BIBLIOTECA DEL ESTUDIANTE UNIVERSITARIO

LIBRO DE CHILAM BALAM DE CHUMAYEL



MEXICO 1947

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE
PERPIGNAN

LIBRO DE CHILAM BALAM DE CHUMAYEL

yax
LIB

BIBLIOTECA DEL ESTUDIANTE UNIVERSITARIO

21

LIBRO DE CHILAM BALAM DE CHUMAYEL

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE PERPIGNAN

Prólogo y traducción
del idioma maya al castellano
por
Antonio Mediz Bolio

Bibliothèque F.I.E.H.S.

EDICIONES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA
MEXICO 1941

Los derechos del traductor sobre esta versión están asegurados conforme a la Ley.

Copyright by Antonio Mediz Bolio

A
LA ESCLARECIDA MEMORIA
DEL TRES VECES ILUSTRISIMO
DOCTOR DON CRESCENCIO CARRILLO Y ANCONA,
GRAN SABIO EN EL ESPIRITU,
EN LA LENGUA Y EN LA VIDA DEL MAYAB,
Y A CUYO AMOR POR LA INSIGNE RAZA
DE QUE FUE HIJO EXCELSO
SE DEBIO LA CONSERVACION DE ESTE PRECIOSO LIBRO,
DEDICA CON FILIAL Y DEVOTO RESPETO
ESTE TRABAJO
ANTONIO MEDIZ BOLIO.

PARA iniciar la tercera serie de la Biblioteca del Estudiante Universitario se eligió uno de los más valiosos manuscritos mayas, por el que puede apreciarse un aspecto de esa cultura: el *Libro de Chilam Balam de Chumayel.*

Muchas de sus páginas —según han observado los críticos—, dejan ver el estado en que se hallaban los indígenas de Yucatán después de la Conquista, y a través de ellas puede seguirse el proceso que de la transitoria sumisión condujo a la rebeldía, en una etapa de la historia de esa antigua y noble raza.

Por su contenido poético, por las muestras de arcaica poesía religiosa encerradas en varios pasajes, el códice de Chumayel interesó vivamente al poeta

yucateco Antonio Mediz Bolio, quien emprendió la ardua tarea de traducirlo directamente del maya al castellano, y a pesar de las enormes dificultades que ofrecía, la terminó en Costa Rica, en 1930.

Al decidirse a reimprimir la única traducción completa de ese libro que hasta ahora existe en nuestro idioma, la Universidad Nacional de México pidió al licenciado Mediz Bolio —inconforme con su trabajo— que lo revisara y corrigiera, para que esta nueva edición, la primera que del *Chilam Balam de Chumayel* se hace en México, supere a la publicada once años antes.

Contiene, como se verá, ilustraciones copiadas del original, que en aquélla no figuran.

INTRODUCCION

El llamado Chilam Balam de Chumayel *es el más importante de los códices, propiamente manuscritos mayas, que hasta hoy se conocen. Como todos los otros, es una sucesión de textos de diferentes épocas y estilos. Generalmente se ha tenido como compilador de ellos a un indio instruído llamado don Juan José Hoíl, natural y vecino de Chumayel, en Yucatán, según aparece en una nota por él suscrita, con fecha 20 de enero de 1782, en la página 81 del libro; pero es muy probable que, aparte del mencionado Hoíl, hayan intervenido otros indios en la formación del manuscrito, ya que se puede apreciar que hay en él distintos caracteres y formas de letra y aun distintas clases de ortografía.*

La mayor parte de los textos son de índole mística; otros, contienen síntesis de relaciones de hechos, aunque también con un sentido indudablemente religioso; otros, son cronologías extremadamente sintéticas como las que los mayistas llaman "Serie de los Katunes"; hay, también, interesantísimos fragmentos que muchos han tomado, a primera vista, por simples colecciones de acertijos y que en realidad no son sino fórmulas simbólicas de iniciación religiosa. La última parte del manuscrito consiste, principalmente, en la transcripción de las "Profecías" atribuídas al sacerdote Chilam Balam y a otros. Del nombre de este sacerdote Chilam Balam han tomado el suyo los manuscritos mayas que, vulgarmente, son llamados desde hace mucho tiempo: libros de Chilam Balam.

El manuscrito de Chumayel fué encontrado en el pueblo de su nombre a mediados del siglo XIX y entregado al egregio obispo don Crescencio Carrillo y Ancona, eminentísimo historiador, en cuyo poder estuvo hasta su muerte. Se sabe de una copia hecha por Berendt en el año de 1868 y varios fragmentos de esa copia fueron publicados por Brinton en sus Maya Chronicles. *Después de la muerte del señor obispo Carrillo y Ancona, su albacea, don José Dolores Rivero Figueroa, permitió al ilustre sabio don Teoberto Maler, fotografiar, página por página, el valiosísimo documento y, no sé si antes o después, el señor G. B. Gordon hizo también una reproducción fotográfica del mismo manuscrito, que le fué facilitado por don Audomaro Molina, y que se editó en 1913 bajo los auspicios del University Museum, de Filadelfia. Esta magnífica reproducción, es la que hoy, afortunada-*

mente, permite el estudio del manuscrito, ya que el original desapareció de la Biblioteca "Cepeda", de la ciudad de Mérida, en donde fué depositado después de la expropiación que de él se hizo al albacea del señor Carrillo y Ancona por el año de 1916.

Es muy de lamentarse que el señor Carrillo y Ancona, cuya autoridad en asuntos mayas, y sobre todo en el idioma, fué indiscutible, no hubiese hecho una traducción completa del manuscrito. Las traducciones fragmentarias incluídas en la obra de Brinton son, por razón natural, muy deficientes y se reducen a las páginas de cronología, brillantemente traducidas después por don Juan Martínez Hernández. Por lo general, ha sido desdeñado todo lo demás del libro con excepción de algunas de las "profecías" (ya traducidas, con los errores de la época, por el padre Lizana, quien tomó el texto de repeticiones orales hechas por los sacerdotes indios contemporáneos de la Conquista).

En 1933, tres años después de publicada la primera edición de esta traducción íntegra del manuscrito —que hoy, honrándome mucho, edita por segunda vez la Universidad Nacional de México—, apareció una versión al inglés, del profesor Roys, editada por la Carnegie Institution, de Washington. Posteriormente, el profesor Gates publicó una nueva versión suya en el "Maya Quarterly".

Sin duda alguna, los textos del Chumayel, *más o menos adulterados, provienen directamente de antiguos cantos o relaciones poemáticas que de padres a hijos fueron bajando, repetidos de memoria, hasta los días de la dominación española, al principio de la cual algunos de los indios (probable-*

mente sacerdotes) que aprendieron a escribir con los caracteres europeos consignaron sigilosamente por escrito tales relaciones con objeto de que no se perdieran en definitiva. Estos manuscritos formaron así nuevos Libros Mayas devotamente conservados en secreto por sus privilegiados poseedores, según la liturgia tradicional que hacía de los Yanaltés o Libros, cosa santa y oculta.

Un estudio lento y cuidadoso del Chumayel, *me hizo encontrar en él cosas tan interesantes y tan llenas de belleza, que me determiné a emprender la difícil tarea de ir vertiéndolo íntegro al castellano, para entregarlo en este volumen, al examen y a la discusión de los hombres interesados en esta clase de asuntos y que no conocen la vieja lengua del Mayab.*

Declaro que mi principal propósito al acometer este trabajo, fué lograr que, sin que la traducción resultase obscura, conservara hasta donde fuera posible toda la fuerza literal de la expresión maya, para conseguir el resultado de que la intención mental y la ideología pura de aquellos textos pudiera ser apreciada a través del castellano, sin afectar de nuestra mentalidad moderna y mestiza ni la esencia ni la forma maya. Conservando esta disciplina y ayudando mis limitados conocimientos de la lengua con los instrumentos más autorizados, creo haber podido lograr una labor que confío habrá de ofrecer alguna novedad y que, acaso, como a mí mismo, sorprenda un poco a los que no imaginaban el verdadero carácter ni el alcance ni la profundidad de la antigua literatura mística de nuestros padres mayas.

Es cierto que algunas veces, sobre todo cuando se cruza por la maraña sintética de los textos religiosos arcaicos, es preciso interpretar un poco al mismo tiempo que traducir literalmente y que, en ocasiones, se tropieza con la dificultad de poder encontrar, en la precisión, a veces demasiado rígida, de nuestros vocablos, la representación propia del sentido maya auténtico, muchas veces sutilísimo y abstracto, que, especialmente en los conceptos religiosos, más bien sugiere que expresa y que casi nunca deja de tener fina intención alegórica y esencia oculta.

Pero puedo decir sinceramente que, hasta donde cabe, no he interpretado sino vertido con empeñosa fidelidad, concepto a concepto, dejando a los que estudien estos misteriosos escritos el entenderlos e interpretarlos conforme a su preparación y a su intuición personal y propia. Pienso que, contra lo que hasta hoy se ha creído generalmente, la forma y el asunto de casi la totalidad de este manuscrito ha de interesar más a los hombres versados en cuestiones de mística y de esoterismo que a los arqueólogos y a los historiadores. También ofrecerá interés el estudio de estos textos a los aficionados al arte antiguo, que quieran encontrar muestras más o menos fidedignas de la auténtica literatura maya.

Por mi parte, sólo podría ufanarme de haber puesto en esta versión, a través de largas y laboriosas vigilias consagradas a este trabajo, todo mi amor y todo mi esfuerzo por hacer una obra honrada que en algo ayude a conocer más el espíritu inefable de la misteriosa y antiquísima raza, en medio de cuyos últimos vástagos nací y he vivido mis mejores años.

ANTONIO MEDIZ BOLIO

I

Libro de los Linajes [1]

El Señor del Sur es el tronco del linaje del gran *Uc. Xkantacay* es su nombre. Y es el tronco del linaje de *Ah Puch.*

Nueve ríos los guardaban. Nueve montañas los guardaban.

El pedernal rojo es la sagrada piedra de *Ah Chac Mucen Cab.* La Madre Ceiba Roja, su Centro Escondido, está en el Oriente. El *chacalpucté* es el árbol de ellos. Suyos son el zapote rojo y los bejucos rojos. Los pavos rojos de cresta amarilla son sus pavos. El maíz rojo y tostado es su maíz.

El pedernal blanco es la sagrada piedra del Norte. La Madre Ceiba Blanca es el Centro Invisible de *Sac Mucen Cab.* Los pavos blancos son sus pavos. Las habas blancas son sus habas. El maíz blanco es su maíz.

El pedernal negro es la piedra del Poniente. La Madre Ceiba Negra es su Centro Escondido. El maíz negro y acaracolado es su maíz. El camote de pezón negro es su camote. Los pavos negros son sus pavos. La negra noche es su casa. El frijol negro es su frijol. El haba negra es su haba.

El pedernal amarillo es la piedra del Sur. La Madre Ceiba Amarilla es su Centro Escondido. El *pucté* amarillo es su árbol. Amarillo es su camote. Amarillos son sus pavos. El frijol de espalda amarilla es su frijol.

Con el *Once Ahau Katún* aparece el séquito de sus servidores.

Y empezó a venir *Ah Ppisté*. Este *Ah Ppisté* era el medidor de la tierra.

Y entonces vino *Chacté Abán,* a preparar las medidas de tierra para ser cultivadas.

Y vino *Uac Habnal* a marcar las medidas con señales de hierba, entretanto venía *Miscit Ahau* a limpiar las tierras medidas, y entretanto venía *Ah Ppisul,* el medidor, el cual medía medidas anchas.

Fué cuando se establecieron los Jefes de los rumbos *Ix Noh Uc,* Jefe del Oriente. *Ox Tocoy Moo,* Jefe del Oriente. *Ox Pauah,* Jefe del Oriente. *Ah Mis,* Jefe del Oriente.

Batún, Jefe del Norte. *Ah Puch,* Jefe del Norte. *Balamná,* Jefe del Norte. *Aké,* Jefe del Norte.

Kan, Jefe del Poniente. *Ah Chab,* Jefe del Poniente. *Ah Uucuch,* Jefe del Poniente.

Ah Yamás, Jefe del Sur. *Ah Puch,* Jefe del Sur. *Cauich,* Jefe del Sur. *Ah Couoh,* Jefe del Sur. *Ah Puc,* Jefe del Sur.

La gran Abeja Roja es la que está en el Oriente. La rosa roja es su jícara. La flor encarnada es su flor.

La gran Abeja Blanca es la que está en el Norte. La rosa blanca es su jícara. La flor blanca es su flor.

La gran Abeja Negra es la que está en el Poniente. El lirio negro es su jícara. La flor negra es su flor.

La gran Abeja Amarilla es la que está en el Sur. El lirio amarillo es su jícara. La flor amarilla es su flor.

Cuando se multiplicó la muchedumbre de los hijos de las abejas, [2] la pequeña *Cuzamil,* [3] fué la flor de la miel, la jícara de la miel el primer colmenar y el corazón de la tierra.

Kin Pauah era el gran sacerdote, el que gobernaba el ejército de los guerreros y era el guardián de *Ah Hulneb,* en el altar de *Cuzamil.* Y de *Ah Yax Ac-chinab* y de *Kinich Kakmó.*

A *Ah-Itz-tzim-thul chac* reverenciaban en *Ich-caan-sihó,* los de *Uayom Chchichch.* Eran sacerdotes en *Ich-caan-sihó, Canul, IxPop-ti Balam,* los dos *Ah Kin Chablé.* Su Rey era *Cabal-Xiú.*

Los sacerdotes de *Uxmal* reverenciaban a *Chac,* los sacerdotes del tiempo antiguo. Y fué traído *Hapai-Can* en su barco. Cuando éste llegó, se marcaron con sangre las paredes de *Uxmal.*

Entonces fué robada la Serpiente de Vida de *Chac-xib-chac*. Y la Serpiente de Vida de *Sac-xib-hac* fué robada. Y la Serpiente de Vida de *Ek-yuuan-chac* fué arebatada también.

IxSac-belis era el nombre de la abuela de ellos. *Chac-ek-yuuan-chac* era su padre. *Hun-yuuan-chac* era el hermano menor.

Uoh-Puc era su nombre. Esto se escribió: *"Uoh"*,[4] en la palma de su mano. Y se escribió: *"Uoh"*, debajo de su garganta. Y se escribió en la planta de su pie. Y se le escribió dentro de la mejilla de su mano, a *Ah Uoh-Pucil.*

No eran dioses. Eran Gigantes.

Solamente al verdadero dios Gran Padre adoraban en la lengua de la sabiduría en Mayapán. *Ah Kin Cobá* era sacerdote dentro de las murallas. *Tzulim Chan* en el Poniente. *Nauat*... en la puerta de la fortaleza en el Sur. *Couoh* y *Ah-Canul,* en la puerta de la fortaleza al Oriente. *Ah-Ek* era otro. He aquí su Señor: *Ah Tapai Nok. Cauich* era el nombre de su *Halach-Uinic, Hunacceel,* el servidor de *Ah Mex-cuc.*

Y éste pidió entonces una flor entera. Y pidió una estera blanca. Y pidió dos vestidos. Y pidió pavos azules. Y pidió su lazo de caza. Y pidió ánforas de barro blanco.

Y de allí salieron y llegaron a *Ppole.* Allí crecieron los *Itzaes.* Allí entonces tuvieron por madre a *Ix Ppol.*

He aquí que llegaron a *Aké.* Allí les nacieron hijos, allí se nutrieron. *Aké* es el nombre de este lugar, decían.

Entonces llegaron a *Alaa*. *Alaa* es el nombre de este lugar, decían. Y vinieron a *Kanholá*. Y vinieron a *Tixchel*. Allí se elevó su lenguaje, allí subió su conocimiento. Y entonces llegaron a *Ninum*. Allí aumentó su lengua, allí aumentó el saber de los *Itzaes*. Y llegaron a *Chikin-dzonot*. Al Poniente se volvieron allí sus rostros. *Chikin-dzonot* es el nombre de este lugar, decían. Y llegaron a *Tzuc-op*. Allí se dividieron en grupos, bajo un árbol de anona. *Tzuc-op* es el nombre de este lugar, dijeron.

Y llegaron a *Tah-cab*, donde castraban miel los *Itzaes*, para que fuera bebida por la Imagen del Sol. Y se castró miel y fué bebida. *Cabilnebá* es su nombre.

Y llegaron a *Kikil*. Allí se enfermaron de disentería. *Kikil* es el nombre de este lugar, dijeron.

Y llegaron a *Panab-haá*. Allí cavaron buscando agua. Y cuando vinieron de allí, recargaron sus cargas con agua, con agua de lo profundo. Y llegaron a *Yalsihón*. *Yalsihón* es el nombre de este lugar, que se pobló. Y llegaron a *Xppitah*, pueblo también. Y entonces llegaron a *Kankab-dzonot*. De allí salieron y llegaron a *Dzulá*. Y vinieron a *Pib-hal-dzonot*. Y llegaron a *Tah-aac*, que así se nombra.

Y vinieron al lugar que es nombrado *T'Cooh*. Allí compraron palabras a precio caro, allí compraron conocimientos. *Ti-coh* es el nombre de este lugar.

Y llegaron a *Tikal*. Allí se encerraron. *Tikal* es el nombre de este lugar.

Y vinieron a *Ti-maax*. Allí se magullaron a golpes unos a otros los guerreros. Y llegaron a *Buc-tzotz*. Allí vistieron los cabellos de sus cabezas. *Buctzotz* se llama este lugar, decían. Y llegaron a *Dzidzontun*. Allí empezaron a conquistar tierras. *Dzidholtun* es el nombre de este lugar.

Y llegaron a *Yobain*. Allí fueron transformados en caimanes por su abuelo *Ah Yamás*, Señor de la orilla del mar.

Y llegaron a *Sinanché*. Allí fueron encantados por el mal espíritu nombrado *Sinanché*.

Y llegaron al pueblo de *Chac*. Y llegaron a *Dzeuc* y *Pisilbá*, pueblos de parientes. Y a otro, a donde habían llegado sus abuelos. Allí se aliviaron sus ánimos. *Dzemul* es el nombre de este lugar.

Y llegaron a *Kini*, lugar de *Xkil*, *Itzam-Pech* y *Xdzeuc*, sus allegados. Cuando llegaron donde estaban *Xkil* e *Itzam-Pech*, era tiempo de dolor para ellos.

Y llegaron a *Baca*. Allí les llegó el agua hasta los huesos. *Baca* es aquí, decían.

Y llegaron a *Sabacnail*, lugar de sus antepasados, tronco de la casta de *Ah-Ná*. Los *Chel-Ná* eran sus antepasados.

Cuando llegaron allí, donde era el ejercicio de los *Ná*, meditó su inteligencia.

Y vinieron a *Ixil*. Y fueron a *Chulul*. Y llegaron a *Chichi-caan*. Y entonces fueron a *Holtún-Chablé*. Y vinieron a *Itzamná*. Y vinieron a *Chubulná*. Y llegaron a *Caucel*. Allí el frío se apoderó de ellos. *"Cá-ú-ceel"* es aquí, decían.

Y entonces llegaron a *Ucú*. Allí dijeron: *Yá-ú-cú* (le duele el codo).

Y fueron a *Hunucmá*. Y llegaron a *Kinchil*. Y fueron a *Kaná*. Y llegaron a *Xpetón*, pueblo. Y llegaron a *Sahabbalam*. Y llegaron a *Tah-cum-chakán*. Y llegaron a *Balché*. Y llegaron a *Uxmal*.

De allí salieron y llegaron a *Yubak*. Y llegaron a *Munaa*. Allí se hizo tierno su lenguaje y se hizo suave su saber.

Y fueron a *Ox-loch-hok*. Y fueron a *Chac-Akal*. Y fueron a *Xocné-ceh*. El venado era su genio tutelar cuando llegaron. Y fueron a *Ppustunich*. Y fueron a *Pucnal-Chac*. Y fueron a *Ppenkuyut*. Y fueron a *Paxueuet*. Y llegaron a *Xayá*. Y llegaron al lugar nombrado *Tistis*. Y llegaron a *Chican*. Y llegaron a *Tix-meuac*. Y llegaron a *Hunacthi*. Y llegaron a *Tzalis*. Y llegaron a *Musbulná*. Y llegaron a *Tizáa*. Y llegaron a *Lop*. Y llegaron a *Cheemi-uán*. Y llegaron a *Ox-cah-uanká*. Y fueron a *Sacbacel-caan*.

Cuando llegaron, ya estaban completos los nombres de los pueblos que no lo tenían, y los de los pozos, para que se pudiera saber por dónde habían pasado caminando para ver si era buena la tierra y si se establecían en estos lugares. El "ordenamiento de la tierra" decían que se llamaba esto.

Nuestro Padre Dios fué el que ordenó esta tierra.

Él creó todas las cosas del mundo y las ordenó.

Y aquellos pusieron nombre al país y a los pueblos, y pusieron nombre a los pozos en donde se establecían y pusieron nombres a las tierras altas que poblaban y pusieron

nombre a los campos en que hacían sus moradas. Porque nunca nadie había llegado aquí, a la "perla de la garganta de la tierra", cuando nosotros llegamos.

Subinché. Kaua. Cum-canul. Ti-em-tun. Allí bajaron piedras preciosas. *Sizal. Sacii. Ti-dzoc.* Allí acabó el curso del *Katún. Timocón. Popolá.* Allí se tendió la estera del *Katún. Pixoy. Uayum-háa. Sacbacam. Tinum.* Allí se dieron nuevas los unos a los otros. *Timacal. Popolá.* Allí ordenaron la estera del *Katún. Tixmaculum.* Allí hicieron oculto su lenguaje. *Dzitháás. Honkauil. Tixmex. Kochilá. Tix-xocen. Chumpak. Pibahul. Tunkáás. Haaltunhá. Kuxhilá. Dzidzilché. Ti-cool. Sitilpech. Chalanté.* Allí descansó su ánimo.

Itzam-thulil. Tipakab. Allí hicieron siembras. *Tiyá. Consahcab. Dzidzomtun.* Lo mismo que sus antepasados, allí asentaron pie de vencedores y conquistaron las Puertas de Piedra. *Popolá,* al Sur de *Sinanché,* para venir a *Muci* y al pozo de *Sac-nicté* y a *Sodzil.* Aquí, en donde marcaron el límite del *Katún,* es el lugar nombrado *Mutumut,* que es aquí en *Mutul. Muxupip. Aké. Hoctun.* Allí se detuvieron al pie de la piedra. *Xoc-chchel Boh. Sac-cab-há. Tzanlahcat. Human.* Allí retumbó la palabra sobre ellos, allí sonó su fama. *Chalamté. Pacaxuá.* Este es el nombre de aquí, decían. *Tekit.* Allí se dispersaron los restos de los *Itzaes.*

Yokol-Cheen. Ppupulní-huh. Las iguanas eran sus genios cuando salieron allí. *Dzodzil. Tiab. Bitun-chchen.* Sucedió que entraron a *Tipikal,* nombre de este pozo. Y suce-

dió que allí se hicieron más numerosos. Y fueron a *Pochuh*. Este es el nombre del pozo en que sucedió que asaron iguanas. Y fueron a *Maní*. Allí olvidaron su lengua.

Y llegaron a *Dzam*. Allí estuvieron tres días sumergidos en el agua. Y fueron a *Ti-cul*. *Sac-lum-chcheén*. *Tixtohil-chcheén*. Allí fueron saludables. Y fueron a *Balam-kin*, la tierra de los sacerdotes. A *Cchcheen-chchomac*, a *Sacniteel-dzonot*, a *Yaxcab*, *Umán*, *Oxcum*, *Sanhil*, y a *Ich-caan-sihó*. Y a *Noh-pat*, el lugar de la Gran Madre; a *Poychéná*, a *Chulul*. Y llegaron entonces a *Titz-luum-Cumkal*. Allí cesaron de filtrarse sus ollas. *Yaxkukul*. *Tixkokob*. *Cucá*... *Ekol*. *Ekol* es el nombre del pozo. *Tix-ueue*. *Tixueué* es el nombre del pozo de aquí. Su rumor llegó a ellos de pronto. A *Kanimal*. A *Xkaan*. Allí, en antiguo tiempo, el Padre *Xul* meció su hamaca. *Holtun Aké*. *Acanceh*. *Ti-cooh*. *Ti-chahil*. Y a la grande *Mayapán*, la que está dentro de murallas y sobre el agua.

Y fueron a *Nabulá*. *Tixmucuy*. *Tixkanhub*. *Dzoyilá*. Y llegaron a *Ti-sip*. Allí sazonó su lenguaje, allí sazonó su conocimiento.

Y comenzaron a fundar tierras los Señores. Allí estaba *Ah-kin-Palon-cab* y estaba el Sacerdote nombrado *Mutec-pul*. Este sacerdote *Palon Cab* era *Ah May*. Este sacerdote *Mutec-pul*, era Guardián de *Uayom Chchichch* y también de *Nunil*. Y los dos *Ah-kin-chablé*, de *Ich-caan-sihó*. Y *Holtun Balam*, el hijo del que soltó el *Yaxum* en la llanura.

Allí entonces llegaron otros Señores. Estos Señores eran "iguales en voz" a los dioses. En el *Once Ahau* sucedió esto. Y entonces fundaron sus pueblos y fundaron sus tierras y se establecieron en *Ich-caan-sihó.*

Y entonces bajaron allí los de *Holtun-aké.* Y entonces bajaron allí los de *Sabacnail.* Y así fueron llegando y juntándose los Señores. Estos de *Sabacnail* tenían por tronco de su linaje a *Ah Ná.*

Y entonces se reunieron todos en *Ichcaansihó.* Allí estaba *Ix-Pop-ti-Balam,* allí su rey *Holtun-Balam,... Dzoy...* tronco del linaje de *Couoh...* y los *Xíues, Tloual,* también. Y *Chacté,* el dios que cultivó las tierras, era su antiguo dios. *Teppan-quis* era sacerdote de *Ichtab* y de *Ah-Ppisté,* el que midió las tierras. Y he aquí que midió de las tierras que medía, grandes medidas en la tierra de los mayas. He aquí que cuando se empezó el remover las tierras, *Ah-cunté,* fué el removedor y el que barrió las tierras fué *Miscit Ahau.*

Por eso fundaron tierras para ellos, las tierras regadas. Entonces fué que amaneció para ellos. Nuevo Señor, nuevo despertar de la tierra para ellos.

Y empezó a entrarles tributo en *Chichén.* En hilo de algodón llegaba antiguamente el tributo de los Cuatro Hombres. El *Once Ahau* es el nombre del *Katún* en que sucedió.

Allí se midió el tributo y se vió que era suficiente el conjunto del que había desde el tiempo antiguo. Y entonces sucedió que bajó el tributo de *Holtun-Suhuy-uá.* Y se vió

que era bastante. Fué entonces cuando "se igualó su hablar". Esto sucedió en el *Trece Ahau Katún.*

Allí recibían el tributo los Grandes Señores. Y entonces comenzaron a reverenciar su majestad. Y comenzaron a tenerlos como dioses. Y comenzaron a servirlos. Y sucedió que llegaron a llevarlos en andas. Y comenzaron a arrojarlos al pozo para que los Señores oyeran su voz. Su voz no era igual a las otras voces.

Aquel *Cauich,* un *Hunacceel* que era *Cauich* del nombre de su familia, he aquí que estiraba la garganta, a la orilla del pozo, por el lado del Sur. Entonces fueron a recogerlo. Y entonces salió lo último de su voz. Y comenzó a recibirse su voz. Y empezó su mandato. Y se empezó a decir que era *Ahau.* 5 Y se asentó en el lugar de los *Ahau,* por obra de ellos. Y se empezó a decir que antes era *Halach-uinic,* y no *Ahau;* que era sólo el precursor de *Ah Mex Cuc.* 6 Y se dijo que era un *Ahau* porque era el hijo adoptivo de *Ah Mex Cuc.* Que un águila había sido su madre y que había sido encontrado en una montaña, y que desde entonces se comenzó a obedecerle como *Ahau.* Tal era lo que entonces se decía.

Entonces se comenzó a levantar la Casa Alta para los Señores y se comenzó a construir la escalera de piedra. Y entonces él se sentó en la Casa de Arriba, entre los *Trece Ahau,* llenos de majestad.

Y comenzó a llegar la Ley, la gloria y el tiempo de *Ah Mex Cuc,* del que así era el nombre cuando lo trajo.

Cercano, pues, el día de *Ah Mex Cuc* se comenzó a tenerlo como Padre y se comenzó a reverenciar su nombre. Y entonces fué adorado y fué servido en *Chichén. Chi-Chén Itzam* es su nombre, porque allí fué a dar *Itzam,* cuando se tragó la Piedra Sagrada de la tierra, la Piedra de la Fuerza del antiguo *Itzá.* La tragó y fué adentro del agua. Y entonces empezó a entrar la amargura en *Chichén Itzá.* Y entonces él fué al Oriente, y llegó a la casa de *Ah Kin Cobá.* Venía ya el *Ocho Ahau Katún.*

Ocho Ahau es el nombre del *Katún* que regía cuando salió el cambio del *Katún* y de los *Ahaues.*

.....

"¡Ha crecido nuestro dios!" decían sus sacerdotes (los del Sol). Y entonces introdujeron días al año.

"He aquí que vienen abundantes soles", decían. Y ardieron las pezuñas de los animales, y ardió la orilla del mar. "¡Este es el mar de la amargura", decían arriba, decían ellos.

Y fué mordido el rostro del Sol. Y se obscureció y se apagó su rostro. Y entonces se espantaron arriba. "¡Se ha quemado! ¡ha muerto nuestro dios!" decían sus sacerdotes. Y empezaban a pensar en hacer una pintura de la figura del Sol, cuando tembló la tierra y vieron la Luna.

Y entonces vinieron los dioses Escarabajos, los deshonestos, los que metieron el pecado entre nosotros, los que eran el lodo de la tierra.

Cuando vinieron, iba acabando el *Katún. "El Katún Maldito",* es aquel en que fué ordenado: "¡Cuidado habláis, así seais los dioses de esta tierra!"

Cuando entró el tiempo del *Katún* siguiente, acabado el *Katún* en que fueron traídos los deshonestos, se vió la muchedumbre de sus guerreros. Y se comenzó a matarlos. Y se levantaron horcas para que murieran. Y *Ox-halal-chan* empezó a flecharlos. Y se comenzó a invocar a los dioses del país. Y se derramó su sangre, y fueron cogidos por los Señores de los Venados... Y entonces se espantaron... y se acabó la guerra de ellos.

.....

El *Once Ahau Katún* se asienta en su estera, se asienta en su trono. Allí se levanta su voz, allí se yergue su señorío. El rostro de su dios despide rayos.

Bajan hojas del cielo, bajan del cielo arcos floridos. Celestial es su perfume. Suenan las músicas, suenan las sonajas del *Once Ahau.* Entra al atardecer y cubre muy alegre con su palio al sol, al sol que hay en *Sulim chan,* al sol que hay en *Chikinputún.* Se comerán árboles, se comerán piedras, se perderá todo sustento dentro del *Once Ahau Katún.*

En el *Once Ahau* se comienza la cuenta, porque en este *Katún* se estaba cuando llegaron los *Dzules,* 7 los que venían del Oriente cuando llegaron. Entonces empezó el

cristianismo también. Por el Oriente acaba su curso. *Ichcansihó* es el asiento del *Katún.*

*
* *

Esta es la memoria de las cosas que sucedieron y que hicieron. Ya todo pasó. Ellos hablan con sus propias palabras y así acaso no todo se entienda en su significado; pero, derechamente, tal como pasó todo, así está escrito. Ya será otra vez muy bien explicado todo. Y tal vez no será malo. No es malo todo cuanto está escrito. No mucho hay escrito a cuenta de sus traiciones y de sus alianzas. Así el pueblo de los divinos *Itzaes,* así los de la gran *Itzmal,* los de la gran *Aké,* los de la gran Uxmal, así los de la gran *Ichcaansihó.* Así los nombrados *Couoh* también.

Verdaderamente muchos eran sus "Verdaderos Hombres". 8 No para vender traiciones gustaban de unirse unos con otros; pero no está a la vista todo lo que hay dentro de esto, ni cuánto ha de ser explicado. Los que lo saben vienen del gran linaje de nosotros, los hombres mayas. Esos sabrán el significado de lo que hay aquí cuando lo lean. Y entonces lo verán y entonces lo explicarán y entonces serán claros los oscuros signos del *Katún.* Porque ellos son los sacerdotes. Los sacerdotes se acabaron, pero no se acabó su nombre, antiguo como ellos.

Solamente por el tiempo loco, por los locos sacerdotes, fué que entró a nosotros la tristeza, que entró a nosotros el

"cristianismo". Porque los "muy cristianos" llegaron aquí con el verdadero Dios; pero ese fué el principio de la miseria nuestra, el principio del tributo, el principio de la "limosna", la causa de que saliera la discordia oculta, el principio de las peleas con armas de fuego, el principio de los atropellos, el principio de los despojos de todo, el principio de la esclavitud por las deudas, el principio de las deudas pegadas a las espaldas, el principio de la continua reyerta, el principio del padecimiento. Fué el principio de la obra de los españoles y de los "padres", el principio de usarse los caciques, los maestros de escuela y los fiscales.

¡Que porque eran niños pequeños los muchachos de los pueblos, y mientras, se les martirizaba! ¡Infelices los pobrecitos! Los pobrecitos no protestaban contra el que a su sabor los esclavizaba, el Anticristo sobre la tierra, tigre de los pueblos, gato montés de los pueblos, chupador del pobre indio. Pero llegará el día en que lleguen hasta Dios las lágrimas de sus ojos y baje la justicia de Dios de un golpe sobre el mundo.

¡Verdaderamente es la voluntad de Dios que regresen *Ah-Kantenal* e *Ix-Pucyolá,* para roerlos de la superficie de la tierra!

II

"Kahlay" de la Conquista

II

"Kabiay" de la Concepiata

En el año de mil quinientos cuarenta y uno de los *Dzules.*

1541 ——— *el día 5 Ik 2 Chen.*

He aquí la memoria que escribí. Hace veinte *Katunes* y quince *Katunes* más de que las pirámides fueron construídas por los *herejes.* Grandes hombres fueron los que las hicieron. Y los restos de su linaje se fueron. *Cartabona* 9 es el nombre de la tierra en donde ahora están. Allí estaban cuando llegó *San Bernabé* 10 y enseñó que debían matarlos, porque eran hombres *herejes.* Este es el nombre de su casta.

*
* *

1556. — La diferencia hoy son 15 años. He aquí lo que escribí: Los grandes templos fueron levantados por los nobles antepasados y sus reyes hicieron cosas de gran fama. Durante trece *Katunes* y seis años más estuvieron levantando las pirámides, los que las hacían en el antiguo tiempo. Desde el principio de las pirámides, hicieron quince veces cuatrocientas veintenas de ellas y cincuenta más, en su cuenta en conjunto. Las pirámides hechas llenaron toda la tierra del país, desde el mar hasta el tronco de esta tierra. Y dejaron sus nombres y los de los pozos. Entonces fué que su religión fué compuesta por Dios.

¡Y ardió por el fuego el pueblo de *Israel* y los profetas! ¡La memoria de los *Katunes* y los años fué tragada en la luna roja! ¡Roja luna roe de la tierra el linaje de los *Tutulxiú!*

*
* *

Memoria de los *Katunes* y de los años en que fué por primera vez conquistada la tierra de Yucatán por los *Dzules,* hombres blancos. Que dentro del *Once Ahau Katún* sucedió que se apoderaron de "la puerta del agua", *Ecab.* Del Oriente vinieron. Cuando llegaron, dicen que su primer almuerzo fué de anonas. Esa fué la causa de que se les lla-

mara "extranjeros comedores de anonas". "Señores extranjeros chupadores de anonas" fué su nombre. Así los nombraron los habitantes del pueblo que conquistaron: los de *Ecab. Nacom Balam* es el nombre del primer conquistado, en *Ecab,* por el primer capitán Don Juan (?) de Montejo, primer conquistador, aquí en el país de Yucatán. En este mismo *Katún* sucedió que llegaron a *Ichcaansihó.*

En el año de 1513, en el *Trece Ahau Katún* sucedió que conquistaron Campeche. Un *Katún* estuvieron allí. El sacerdote *Camal,* de Campeche, metió a los extranjeros al país.

*
* *

Estoy en 20 de agosto del año de 1541. Marqué los nombres de los años en que empezó el Cristianismo.

Mil quinientos diez y nueve años. Cumplidos ciento cincuenta y un años después, hubo *Concierto* con los extranjeros. Eso es lo que pagáis. Se levantó la guerra entre los blancos y los otros hombres de aquí de los pueblos, los que eran capitanes de los pueblos antiguamente. Eso es lo que pagáis hoy.

*
* *

He aquí lo que escribí. En el año de mil quinientos cuarenta y uno, fué la primera llegada de los *Dzules* por el

Oriente, a *Ecab,* que así es su nombre. El año en que llegaron a la "puerta del agua", *Ecab,* pueblo de *Nacom Balam,* era el primer principio de los días de los años y del *Katún* del *Once Ahau Katún.* Quince veintenas de años antes de que llegaran los *Dzules* fué la dispersión de los *Itzaes.* Fué abandonada la ciudad de *Sac-lah-tun,* y fué arruinada la ciudad de *Kinchil Cobá.* Y fué arruinada *Chichén Itzá.* Y fué abandonada la ciudad que está junto a *Uxmal,* al Sur de la ciudad de *Uxmal,* nombrada *Cib,* y también *Kabah.* Y fué arruinada *Seyé,* y *Pakam,* y *Homtún,* y la ciudad de *Tix-calom-kin,* y *Aké,* la de las puertas de piedra. Y fué abandonada la ciudad a donde baja la lluvia del rocío, *Etzemal.*

Allí bajó el hijo del verdadero Dios, Señor del cielo, Rey, Virgen y Milagroso. Y dijo el Rey: "Bajen las rodelas de *Kinich-Kakmó.* Ya no puede reinar aquí. Aquí queda el Milagroso y el Misericordioso". Bajaron cuerdas, bajaron cíngulos venidos del cielo. Bajó su voz, venida del cielo. Y entonces fué reverenciada su divinidad por los demás pueblos, que dijeron que eran vanos los dioses de *Emmal.* Y entonces se fueron los grandes *Itzaes.*

Trece veces cuatrocientas veces cuatrocientos millares y quince veces cuatrocientas veces cuatrocientos centenares más, años de años, vivieron *herejes* los *Itzaes.* Y he aquí que se fueron. También sus discípulos fueron tras ellos en gran número y les daban su sustento.

Trece medidas fué *Iximal* a la cabeza de su cuenta, y nueve medidas *Almut* y tres *Oc,* en su *Iximal.* Y muchos pequeños pueblos, con sus dioses familiares delante, fueron tras ellos también.

No quisieron esperar a los *Dzules,* ni a su cristianismo. No quisieron pagar tributo. Los espíritus señores de los pájaros, los espíritus señores de las piedras preciosas, los espíritus señores de las piedras labradas, los espíritus señores de los tigres, los guiaban y los protegían. Mil seiscientos años y trescientos años más y habría de llegar el fin de su vida! Porque sabían en ellos mismos la medida de su tiempo.

Toda luna, todo año, todo día, todo viento, camina y pasa también. También toda sangre llega al lugar de su quietud, como llega a su poder y a su trono. Medido estaba el tiempo en que alabaran la magnificencia de *Los Tres.* Medido estaba el tiempo en que pudieran encontrar el bien del Sol. Medido estaba el tiempo en que miraran sobre ellos la reja de las estrellas, de donde, velando por ellos, los contemplaban los dioses, los dioses que están aprisionados en las estrellas. Entonces era bueno todo y entonces fueron abatidos.

Había en ellos sabiduría. No había entonces pecado. Había santa devoción en ellos. Saludables vivían. No había entonces enfermedad; no había dolor de huesos; no había fiebre para ellos, no había viruelas, no había ardor de pecho, no había dolor de vientre, no había consunción. Rectamente erguido iba su cuerpo, entonces.

No fué así lo que hicieron los *Dzules* cuando llegaron aquí. Ellos enseñaron el miedo; y vinieron a marchitar las flores. Para que su flor viviese, dañaron y sorbieron la flor de los otros.

No había ya buenos sacerdotes que nos enseñaran. Ese es el origen de la Silla del segundo tiempo, del reinado del segundo tiempo. Y es también la causa de nuestra muerte. No teníamos buenos sacerdotes, no teníamos sabiduría, y al fin se perdió el valor y la vergüenza. Y todos fueron iguales.

No había Alto Conocimiento, no había Sagrado Lenguaje, no había Divina Enseñanza en los sustitutos de los dioses que llegaron aquí. ¡Castrar al Sol! Eso vinieron a hacer aquí los extranjeros. Y he aquí que quedaron los hijos de sus hijos aquí en medio del pueblo, y esos reciben su amargura.

Sucede que tienen rencor estos *Dzules,* porque los *Itzaes* tres veces fueron a atacarlos a causa de que hace sesenta años les quitaron nuestro tributo, porque desde hace tiempo están ardidos contra estos hombres *Itzaes.* No, nosotros lo hicimos y nosotros lo pagamos hoy. Tal vez por el *Concierto* que hay ahora esto acabe en que haya concordia entre nosotros y los *Dzules.* Si no es así, vamos a tener una gran guerra.



III

Katún

El principio del *Once Ahau*..... 1513 años.

Ya acabó.

Empezó *Hoil* ..... en 1519 años.

Se fundó San Francisco en Santiago de Mérida ..... 1519 años.

Se fundó en medio de la ciudad la Iglesia Mayor, en el año de..... 1541

Meses dentro del año..... 12

Días seguidos dentro de un año..... 365

Noches seguidas dentro de un año... 365

Fila de las semanas dentro de un año.	52 y un día
Fila de los domingos dentro de un año.	53
Días seguidos dentro de seis meses desde el principio.....	181
Días seguidos dentro de seis meses en la segunda parte, para completar un año	184
Días que cuenta la semana.....	7

Esta es la cuenta.

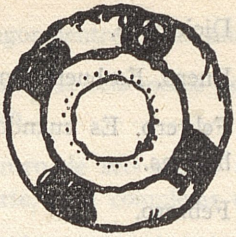
SERIE DE LOS MESES DENTRO DE UN AÑO

Poop	16 de Julio.
Uoo	5 de Agosto.
Zip	25 de Agosto.
Zods	
Zec	4 de Octubre.
Xul	24 de Octubre. Es cuando ovan los peces.
Dze-yax-kin	13 de Noviembre. Es cuando se doblan las cañas del maíz.

Mol	3	de Diciembre.
Chchén	23	de Diciembre.
Yaax	12	de Enero. Es buen tiempo para cosechar.
Zac	1	de Febrero. Es cuando florecen las flores blancas.
Ceeh	21	de Febrero.
Mac	13	de Marzo. Es cuando ovan las tortugas.
Kan-kin	2	de Abril.
Muan	22	de Abril. Se detiene la carrera del sol en la cintura del cielo.
Paax	12	de Mayo.
Kayab	1	de Junio.
Cum-kú	21	de Junio.

Los uayeyab (los días "duendes" del año), son cinco.

Cuando va a llegar el día once de Junio se alargan los días. Cuando va a llegar el día trece de Septiembre, son muy iguales el día y la noche. Cuando va a llegar el día doce de Diciembre, se acorta el día y se hace ancha la noche. Cuando va a llegar el día diez de Marzo, son iguales el día y la noche.



He aquí el círculo que está en medio, el que es blanco. Significa que es por donde va caminando el Sol. Las dobles ruedas de alrededor, las negras, significan que la cara del sol va sobre la grande negra y baja a la pequeña negra. Asimismo, es igual como va y como camina, aquí también en el mundo sobre la tierra. Y así es como se ve en toda la extensión del país la marcha del sol. Coge para caminar una verdadera jícara alargada y entra a ella por la parte

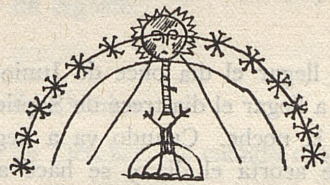
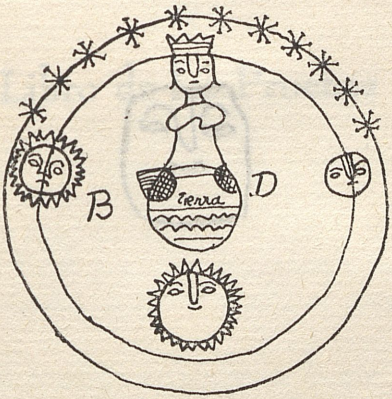


Diagrama que representa un eclipse de sol

más grande, que es la orilla de la tierra. Así es el *Kahlay* del sol, como se sabe aquí en esta tierra.

A los hombres les parece que a sus lados está ese medio círculo en que se retrata cómo es mordido el sol. He aquí que es el que está en medio. Lo que lo muerde, es que se empareja con la luna, que camina atraída por él, antes de morderlo. Llega por su camino al norte, grande, y entonces se hacen uno y se muerden el sol y la luna, antes de llegar al "tronco del sol". Se explica para que sepan los hombres mayas qué es lo que le sucede al sol y a la luna.



Causa de los eclipses solar y lunar

Eclipse de luna. No es que sea mordida. Se interpone con el sol, a un lado de la tierra.

Eclipse de sol. No es que sea mordido. Se interpone con la luna, a un lado de la tierra.

Esto es señal que da Dios de que se igualan; pero no se muerden.



IV

Libro de las Pruebas

Lenguaje de figuras y su entendimiento, para nuestro señor Gobernador Mariscal, que está establecido en *Tzuc-Uaxim,* al Oriente de *Ichcaansihó,* allí donde había tierra que tomara para tener su huerta y su solar y se estableciera allí. Llegará el día en que acabe su camino, y vaya a hablar a su Rey. Recio será su hablar y rojo su vestido, cuando llegue.

He aquí, en lenguaje de alegorías, lo que va a decir, lo que va a preguntar el Rey de esta tierra cuando llegue el día en que acabe el tiempo de los del *Tres Ahau Katún,* cuando vaya a llegar el otro *Katún,* el *Uno Ahau Katún.* Así está dicho.

Este *Katún* de ahora, el *Tres Ahau Katún,* ya llegó al día en que acabó su señorío y su majestad. No tenía otro camino. Era prestado lo que había dentro de él.

He aquí el *Uno Ahau Katún,* presente dentro de la casa del *Tres Ahau Katún,* para visitarlo. Y le están dando diversión porque los del *Tres Ahau Katún,* avergonzados, se van yendo a esconder en sus lugares.

El *Kaat Naat,* el Preguntador, viene dentro del *Katún* que ahora acaba. Y llega en el tiempo en que se ha de "pedir su entendimiento" a los Príncipes de los pueblos; si saben cómo antiguamente vinieron sus linajes y sus Señores; el orden en que vienen sus Príncipes y sus Reyes; y si ellos son de casta de príncipes o de reyes. Y que lo comprueben.

He aquí el primer enigma que se les propondrá. Les pedirán su comida. "Traed el sol", les dirá claramente el Verdadero Hombre. Así se les dirá a los Príncipes: "Traed el sol, hijos míos. Y que sea extendido en mi plato. Que en él esté clavada la lanza del cielo, en medio de su corazón. Sobre el sol ha de estar sentado el Gran Tigre, bebiendo su sangre". En lenguaje figurado ha de entenderse. He aquí el sol que se les pedirá: el sagrado huevo frito. He aquí la lanza y la cruz del cielo, hincadas en su corazón: lo que decimos "la bendición". He aquí el tigre verde, agazapado encima bebiendo su sangre: el chile verde, que tiene tigre. Esto es en lenguaje figurado.

Esta es la segunda cuestión que se les propondrá. "Que vayan a traer los sesos del cielo, para que los vea el Verda-

dero Hombre, que tiene muy grandes deseos de verlos". Se les decía que fueran con cuidado. He aquí que los sesos del cielo son el incienso. Lenguaje figurado.

He aquí el tercer enigma que se les propondrá: Que si cuando construyen una casa grande la fachada está en línea recta de una pieza con el techo. He aquí la casa grande; el sombrero real, asentado en el suelo.= Se les dirá que suban sobre el real caballo blanco, con su vestido y su capa blancos, y en la mano una sonaja blanca, que irá sonando. El caballo estará manchado de sangre, que se verá salir de la flor de la sonaja.—He aquí el caballo blanco: la sandalia de los pies con hilos de henequén. La sonaja blanca, la capa blanca, la flor, son los señores blancos. La sangre de la flor de la sonaja, el oro. Está en medio de ella, porque ensangrentado sale de los que no tienen madre ni padre, y de ellos viene.

Esta es la cuarta prueba que se les hará. Se les dirá que se vayan a su casa. Y se les dirá entonces: "Cuando vayáis a regresar acaso veais el fuego de medio día y seréis dos muchachos que estaréis en cuclillas. Cuando lleguéis, tendréis vuestro perro junto a vosotros. Este vuestro perro tendrá en las manos el alma de Nuestra Santa Señora, cuando lleguéis con él".—He aquí los dobles muchachos que se les decía, y el fuego del mediodía: que se sentarían sobre su sombra. Por eso se les decía que irían en cuclillas cuando llegaran a casa del Verdadero Hombre. El perro suyo de que se les preguntará es su pureza, y el alma de Nuestra

Santa Señora, son las grandes candelas o hachas de cera. Esto es en lenguaje figurado.

Este es el quinto enigma que se les propondrá: Se les dirá que vayan a buscar el corazón de Dios, en el cielo. "Y me traerás el de los muchos hijos en su capa, que esté envuelto por detrás en una sábana blanca". He aquí el corazón de Dios: la sagrada piedra preciosa. El de los muchos hijos que se les decía, es el pan real, con muchos frijoles dentro. La envoltura blanca, es el paño blanco. De esto, se les pedirá el significado del lenguaje figurado.

Este es el sexto enigma que se les propondrá: Que vayan a buscar la rama del árbol de pochote, y tres cosas torcidas, y bejuco vivo. "Eso hará muy sabrosa mi comida de mañana; tengo deseos de comerlo. ¡Quién sabe si será malo comer el tronco del pochote!", les dirá.—He aquí el tronco del árbol de pochote: la lagartija. Las tres cosas torcidas: la cola de la iguana. El bejuco vivo: los intestinos del cerdo. El tronco del árbol de pochote: el tronco de la cola de la lagartija. Lenguaje figurado.

Este es el séptimo enigma que se les propondrá: Se les dirá: "Ve a traerme las que cubren el fondo del Cenote, dos blancas, dos amarillas. Tengo deseos de comerlas".—He aquí las que cubren el fondo del *cenote,* que les pedirán: las jícamas, dos de ellas amarillas.

El que haya entendido, podrá alcanzar el principado de los pueblos, una segunda vez, en presencia del Rey, Gran Verdadero Hombre.



Serán cogidos los Príncipes de los pueblos, porque no tienen entendimiento



Y si no es entendido por los Príncipes de los pueblos, les dirá estas palabras:

"¡Tristísima estrella, adorna el abismo de la noche! ¡Enmudece de espanto en la Casa de la Tristeza! Pavorosa trompeta suena sordamente en el vestíbulo de la casa de los nobles: los muertos no entienden. Los vivos entenderán".

Los que estén sobre el Principado de los pueblos, los que tengan medida su cosecha, sabrán que dolorosamente acabará su reinado. Atadas sus manos por delante, a sus partes genitales, con una cuerda remojada, serán llevados al Rey, Primer Verdadero Hombre. Los últimos Príncipes, los que estén sobre su loco tiempo y sobre su loca edad, oirán que con dolor acabará su principado; los que existan en el tiempo en que se extinga el término del *Katún*.

Cuando esté acabando el *Tres Ahau Katún*, serán cogidos los Príncipes de los pueblos, porque no tienen entendimiento.

ASI SE ALCANZARA EL PRINCIPADO. RELACION

Para dar su sustento a los Grandes Verdaderos Hombres, cuando éstos pidieran su comida, se atarán una cuerda al cuello, se cortarán la punta de la lengua y apartarán sus ojos del tiempo que va a acabar. Estos hijos de nobles se sacarán de sí mismos en presencia de su Padre. Y se pondrán de rodillas, para que sepa que tienen sabiduría y para

que se les entregue su estera y su trono. Con la misma medida se mirará su cosecha. Cuidadosamente se verá su linaje de soberanos de esta tierra. Y los que vivan en ese día, recibirán su gran vara.

Así es como será fundado otra vez el linaje de los hombres mayas, aquí en la tierra de Yucatán.

Dios primero, cuando se acabe el mundo, el Verdadero Rey vendrá a preguntarnos: "¿Lo que obedecéis, lo que adoráis, son piedras o piedras preciosas?" Y pedirá un árbol de vino de *balché*. El que no lo tenga, será muerto. Y al que adore al dios de su tierra y diga que no sabe si es dios, le sucederán todas las cosas que están escritas.

Así también, los nobles descendientes de los Príncipes, que hayan sabido cómo vinieron sus linajes y los reyes que agradablemente los gobernaban, verán que era su sabiduría la que tenía poder sobre sus vasallos. Y solemnemente les serán entregados su estera y su trono por Nuestro Padre el Gran Verdadero Hombre.

Esa su estera y ese su trono fueron aporreados y enterrados, y su rostro fué pisoteado sobre el suelo, y fué ensuciado y arrastrado en el tiempo del desvarío y en la época de la rabia. "Hijos de la pereza", les dijo el Hijo del Mal, el de la falsa estera, el del falso trono, el mono de los dioses, el pícaro bellaco. Y así caminaban dentro del *Tres Ahau Katún,* hinchado y roto el corazón, los descendientes de los nobles, los hombres de sangre real, hasta que se les viniera

a decir que fueran a tomar el Principado de los pueblos, para ir a tomarlo.

*
* *

—"Hijo mío, ve a traerme la flor de la noche", se le dirá. Y entonces irá de rodillas a la presencia del Verdadero Hombre que se la pide. "Padre, la flor de la noche, la que me pides, conmigo viene, y también lo malo de la noche, que está conmigo", dirá.

—Bien, hijo, si allí están contigo, acaso esté junto a ti también la Venerable Flaca con el Gran Alamo.

—Padre, están conmigo, conmigo vinieron.

—Así, pues, hijo mío, si contigo vinieron, ve a convidar a tus parientes; uno es un viejo que tiene nueve hijos, y una es una vieja que tiene nueve hijas.

—Padre —dice cuando responde—, conmigo llegaron, aquí están junto conmigo. Delante de mí vinieron cuando llegué a verte.

—Hijo, pues si están contigo, ve a recoger las piedras de la llanura y con ellas ven, juntándolas y recogiéndolas sobre tu pecho, si es verdad que eres Verdadero Hombre, si eres del linaje de los reyes de esta tierra.

He aquí la flor de la noche que se le pedía: la estrella del cielo. He aquí lo malo de la noche: la luna, la Venerable Flaca y el Gran Alamo, el "cargador de la tierra" que



El preguntador



se llama "el de pellejo arrugado que está abajo". El viejo que se le pedía, que tiene nueve hijos, es el dedo gordo del pie, la vieja es el dedo pulgar de la mano. Las piedras de la llanura que se le pedían y que juntaba abrazadas: las codornices.

—Así también, hijo mío, aunque te hayan dicho que es tu suegro, no se te ha dicho que mires su cara.

—Padre, junto a mí está.

—Así, pues, hijo, ve a traerme la resina celestial. Por el Oriente has de venir cuando regreses. Siguiéndote muy junto ha de venir.

—Así sea, Padre —dice—. He ahí a su suegro que está a su espalda: la corteza de la calabaza. He aquí la resina del cielo que se le pedirá: el incienso labrado, en muchos granos. Lo que se le dice que ha de venir siguiéndolo, es su sombra que estará a sus espaldas, agrandada por el sol poniente.

—Hijo, puesto que eres Verdadero Hombre, puesto que eres también poderoso, ve a traerme las "cuentas" con que rezas. Las "cuentas" que se le piden son: las piedras preciosas. Entonces se le ha de preguntar cuántos son los días en que reza.

—Padre —dice— el primer día rezo y el décimo rezo.

—¿En qué días levantas tu oración?

—Padre, el noveno día y el décimotercero día. El noveno día a Dios, y el décimotercero al Verbo. Es cuando repaso mis "cuentas".

—Hijo, ve a traerme tus ropas, para que sienta yo su olor aquí y su olor de lejos; el olor del paño de mi cintura, el olor de mis vestidos, el olor de mi pebetero, el olor que es atraído al centro del cielo, al centro de las nubes. Y lo que pega mi boca y está en la jícara blanca; si eres Verdadero Hombre.

—Padre, voy a traerlo— dice.

He aquí el olor de sus ropas que se le pide, el olor que es atraído al centro del cielo: el incienso encendido que se quema. He aquí lo que pide que pega su boca: el cacao molido, el chocolate.

—Así, pues, hijo, ve a traerme la pura sangre de la orina de mi hijo; y su cabeza y su vientre y su muslo y su mano. Y lo que tienes tapado dentro de una vasija de barro virgen, y el taburete de la orina, hijo. Tráemelo; tengo deseo de verlo. Ya te he dado lo que te anudará la garganta en mi presencia y lo que hará reventar tu llanto.

—Así sea, Padre. Igualmente vendrá la raspadura del manto del repartidor, pasado mañana, con él.— Y entonces se va.

He aquí la sangre de la orina del hijo que se le pide: el vino maya. El vientre de la orina del hijo: la colmena de la miel. La cabeza de la orina del hijo: la vasija de barro virgen, en que se remoja el vino. El gran taburete de la orina del hijo: el colmenar. El raspar el manto del repartidor es pelar la corteza del *balché*. He aquí los huesos de la orina del hijo: el *balché* agujereado. El muslo que dice es

el tronco del *balché*. La mano de la orina del hijo es la rama del *balché*. Lo que se dice que llorará es que como embriagado dice: "Entonces que me sea dado". Sin moverse, suspenso su hablar, rígida su lengua, estará cuando llegue.

—Padre, he aquí la orina de tu hijo, que me diste para que guardara. Lo que tú digas, Padre. Tú eres mi Señor —dice así su hijo.

—"¡Ah, hijo mío! Igual eres a los Verdaderos Hombres, igual a los que tienen poder. ¡Recuérdalo, pues! ¡Sábelo, pues!" —Así dice.—"Eso es la sangre de la orina de niño que te he pedido. Infinitas veces pasa la orina del niño delante de él, llorando, y la orina del niño reposa al fin abajo. Rompe en llanto mientras la mira caer, y entretanto, habla. Ah, hijo mío—dice—mientras lloras, ya eres Verdadero Hombre. ¡Oh, hijo mío, ya tienes poder! Ah, ya eres igual al Verdadero Hombre. Voy a entregarte tu alfombra y tu trono y tu señorío. ¡Tú, hijo mío! ¡Tuyo es el poder, tuya es la realeza! ¡Tú, hijo mío!"

Así acabará el hablar a los Príncipes de los pueblos. Y saldrán del lugar donde está el Gran Verdadero Hombre, el lugar cabeza de esta tierra. Y se irán a sus casas.

Cuando estén en sus casas, darán su sustento al Verdadero Hombre, y pedirán su propio sustento también. Y así irán a explicarlo:

—Hijo mío, tráeme cuatro pájaros "cardenales" que están en la puerta de la cueva. Me levanto sobre lo que es lo primero que pega mi boca y colorado estará. Levantará

su penacho sobre lo que pega mi boca, cuando llegue delante de mí.

—Así sea, Padre.

He aquí lo que pide: el vino. Este es el penacho que dice: la espuma del chocolate. Lo que pega su boca: el cacao acabado de moler.

—Hijo, tráeme los pájaros de la noche, y las cosas que taladran la noche, y los sesos del cielo. Tengo muchos deseos de verlos aquí.

—Así sea, Padre.

He aquí lo que se le pide: El incensario en que se quema el incienso. He aquí lo que taladra la noche: la piedra preciosa. He aquí los sesos del cielo: el incienso. Lenguaje figurado.

—Hijo, tráeme los huesos de tu padre, los que enterraste hace tres años. Tengo muchos deseos de verlos.

—Así sea, Padre.

He aquí lo que pide: la yuca cocida bajo tierra; que fuera a dársela al Verdadero Hombre.

—Hijo, ve a traerme un viejo que no tiene abrochados los botones de su vestido. "El que se esconde en el agujero de la tierra cuando llueve" se llama.

—Así sea, Padre.

Lo que se le pide es el armadillo.

—Hijo, tráeme tres mitades del cielo. Tengo deseos de comerlas.

—Así sea, Padre.

Lo que se le pide es "atole chorreado", la espuma del atole. En lenguaje figurado se le pedirá todo.

—Hijo, tráeme un tronco de henequén, de un henequén gordo; no le quites el cogollo; vengan también sus pies rayados y quebrados.

—Así sea, Padre.

He aquí lo que se le pide: la cabeza de jabalí asada bajo tierra que se la diese. El cogollo que dice es la lengua, porque esa su lengua es su espíritu. Lenguaje figurado.

—Hijo, que me traigas los gavilanes de la noche para que yo coma.

—Así sea, Padre.

Lo que le pide son: pollos.

—Hijo, dile a la Venerable Flaca y al que se llama "el de pellejo arrugado de abajo" que me traigan un cesto de tordos; que se cogen debajo del Gran Alamo. Allí están desparramados a la sombra del álamo.

—Así sea, Padre.

He aquí lo que le pide: frijoles negros, que están en la casa del *Ah Cuchcab* (el cargador de la tierra), de la Venerable Flaca y del que se dice "el del pellejo arrugado de abajo".

—Hijo, que vayan a buscar el tigre de la cueva, para que sea guisado y yo lo coma. Tengo deseos de comer tigre.

—Así sea, Padre.

El tigre que pide es el *tepezcuintle.*

—Hijo, tráeme siete hojas de lo que es abrigo de los pobres. Tengo deseos de comerlas en el día en que se han de comer.

—Así sea, Padre.

He aquí lo que se le pide: hojas de *chaya* apretadas y cocidas *(dzotob-chay).*

—Hijo, tráeme dos buenos bailarines que vengan a bailar para que me divierta; que vengan con su tambor y su sonaja y con su abanico y con el palillo de su tambor. Los espero.

—Así sea, Padre.

He aquí lo que le pide: pavos. Su tambor es su papada, su sonaja es su cabeza, su abanico es su cola, el palillo de su tambor es su muslo. Lenguaje figurado.

—Hijo, tráeme el capricho de esta tierra. Tengo ganas de comerlo.

—Así sea, Padre.

Lo que se le pide es: la miel.

—Hijo, tráeme las piedras de la tierra quemada, las que han ardido; y que venga con ellas su hija, para que con ella yo las apague y que se deshagan aquí en mi casa.

—Así sea, Padre.

He aquí lo que pide: el *macal* asado bajo tierra; su hija, para que con ella las apague: el licor de la miel.

—Hijo, tráeme las luciérnagas de la noche, las que de norte a poniente hacen pasar su olor. Que venga con ellas la lamida de la lengua del tigre.

—Así sea, Padre.

Lo que pide es: cigarros. La lamida de la lengua del tigre es el fuego.

—Hijo, tráeme tu orina de niño para que yo la vea y a la que tiene blanca y limpia la cara, la muy bonita; blanco es su rebozo y su cinturón. Tengo muchos deseos de ella.

—Así sea, Padre.

He aquí lo que pide: la jícara blanca, y atole. Lenguaje figurado.

—Hijo, tráeme la que se llama *sabel,* cuyo olor es caro.

—Así sea, Padre.

Lo que pide es: el melón.

—Hijo, tráeme al de la gran garganta corva que tiene azul la espalda. Tengo apetito de comerlo.

—Así sea, Padre.

Lo que pide es garganta de pavo. Lenguaje figurado.

—Hijo, tráeme una muchacha de pantorrilla blanca y ondulante. Aquí le quitaré su vestido hasta la pantorrilla.

—Así sea, Padre.

Lo que pide es la jícama. Lo de que le quitará su vestido, es que le arrancará su cáscara.

—Hijo, tráeme una muchacha muy bonita, con la cara muy blanca. La deseo mucho. Aquí, delante de mí, tiraré su falda y su vestido.

—Así sea, Padre.

Lo que pide es una pava para comer. Tirar su falda y su vestido es pelarla de sus plumas, cuando se pida para comer. Lenguaje figurado.

—Hijo, tráeme aquí un viejo cuidador de milpa. Hay deseo de ver su cara.

—Así sea, Padre.

He aquí lo que pide: el *macal* gordo para comer. Esto es lo que significa.

—Hijo mío, tráeme una vieja cuidadora de milpa, negra de todo su cuerpo, cuyo trasero es de siete palmos. Hay deseos de verla.

Lo que pide es el gran fruto de la calabaza. Lenguaje figurado.

Llegará su día.

*
* *

Ahora es el día en que Nuestro Padre el Gran Verdadero Hombre, que fué pisoteado, está llegando aquí, a esta tierra de *Yucalpetén,* y va a convocar a los Príncipes para que los Príncipes vengan a convocar a sus pueblos, en nombre de Nuestro Padre, el Gran Verdadero Hombre.

—Por ventura, ¿sois Príncipes vosotros?

—Nosotros lo somos, Padre —responden ellos.

—Hijos míos, si sois vosotros Hombres Verdaderos de esta tierra —les dirá— id a coger al Tigre que vuela, y venid a dármelo a comer. Ponedle muy bien puestas sus perlas y muy bien puesto su penacho, y venid a dármelo a comer. Id muy de prisa y muy ahora mismo venid. Hijos, tengo mucho apetito de comerlo. Vosotros, hijos míos, vosotros que sois Verdaderos Hombres.

Los que no saben, pobres de su entendimiento y de su vista, ¡ay! nada dicen. El que sabe, alegremente va a buscar al Tigre Volador. Y entonces, viene con él.

—¿Tú eres, hijo mío?

—Yo soy, Padre.

—¿Tú eres noble, hijo de nobles, hijo mío?

—Yo lo soy, Padre.

—¿Qué es de tus compañeros, hijo mío?

—Padre, están en el monte buscando al tigre. "No hay tigre" —decían— ¡y entonces el tigre estaba pasando por delante de ellos!

He aquí el tigre que le pedía: el caballo del Gobernador, el que quiere comerse al caballo flaco. Las perlas son los cascabeles, el penacho es el mantillo rojo, muy bien puesto con la silla, y con el freno. Habla figurada.

V

Libro de los Antiguos Dioses

Es muy preciso hacer entrar en el entendimiento que las piedras que dejó Nuestro Padre Dios, las duras maderas, los animales, es lo que habéis adorado. En los primeros tiempos, aquí, entre nosotros, los Hombres de Majestad fueron adorados como verdaderos dioses. Aquellas piedras, detuvieron el paso del Verdadero Dios nuestro Padre, Señor del Cielo y de la Tierra. Aunque eran los antiguos dioses, perecederos dioses eran. Ya se acabó el tiempo de su adoración. Fueron desbaratados por la bendición del Señor del Cielo, cuando terminó la redención del mundo, cuando resucitó el Verdadero Dios, cuando bendijo los cielos y la tierra.

¡Se desmoronaron vuestros dioses, hombres mayas! ¡Sin esperanza los adorasteis!

*
* *

La relación de la historia de esta tierra, en su tiempo, se hacía en pinturas: porque no había llegado el día en que se usaran estos papeles y esta muchedumbre de palabras; para que se preguntara a los antiguos hombres mayas si sabían cómo nacieron y cómo fundaron su tierra en esta región.

*
* *

Dentro del *Once Ahau Katún* fué cuando salió *Ah-Mucen-Cab* a vendar los ojos de los Trece dioses. No supieron su nombre. Solamente sus hermanas y sus hijos se lo dijeron, y tampoco podían ver su cara. Era el momento en que acababa de despertar la tierra. No sabían lo que iba a suceder.

Y fueron cogidos los Trece dioses por los Nueve dioses. Y llovió fuego, y llovió ceniza y cayeron árboles y piedras. Y vino el golpearse los árboles y las piedras unos contra otras.

Y fueron cogidos los Trece dioses, y fué rota su cabeza y abofeteado su rostro, y fueron escupidos, y se los cargaron a las espaldas. Y fué robada su Serpiente de Vida, con los cascabeles de su cola, y con ella, fueron cogidas sus plumas de quetzal. Y cogieron habas molidas junto con su semen y, junto con su corazón, semilla molida de calabaza, y

semilla gruesa molida de calabaza, y frijoles molidos. Y Él que es eterno, lo envolvió y lo ató todo junto, y se fué al décimotercero piso del cielo.

Y entonces cayeron su piel y las puntas de sus huesos aquí sobre la tierra. Y fué entonces que se escapó su corazón, porque los Trece dioses no querían que se les fuera su corazón y su semilla. Y fueron matados a flechazos los huérfanos, los desamparados y las viudas, que vivían sin fuerza para vivir.

Y fueron enterrados por la orilla de la arena en las olas del mar. Y entonces, en un solo golpe de agua, llegaron las aguas. Y cuando fué robada la Gran Serpiente, se desplomó el firmamento y hundió la tierra. Entonces los Cuatro dioses, los Cuatro *Bacab,* lo nivelaron todo. En el momento en que acabó la nivelación, se afirmaron en sus lugares para ordenar a los hombres amarillos.

Y se levantó el Primer Arbol Blanco, en el Norte. Y se levantó el arco del cielo, señal de la destrucción de abajo. Cuando estaba alzado el Primer Arbol Blanco, se levantó el Primer Arbol Negro, y en él se posó el pájaro de pecho negro. Y se levantó el Primer Arbol Amarillo, y en señal de la destrucción de abajo, se posó el pájaro de pecho amarillo. Y se oyeron los pasos de los hombres amarillos, los de semblante amarillo.

Y se levantó la Gran Madre Ceiba, en medio del recuerdo de la destrucción de la tierra. Se asentó derecha y alzó su

copa, pidiendo hojas eternas. Y con sus ramas y sus raíces llamaba a su Señor.

Y se levantó *Chac-piltec,* al Oriente de la tierra. Y llamaba a su Señor. Y se alzó *Zac-piltec,* al Norte de la tierra. Y llamaba a su Señor. Y se levantó *Lahun-chan,* y llamaba a su Señor. Y se alzó *Kanpiltec,* y llamaba a su Señor. Estas son las Voluntades de la tierra.

A esa hora, *Uuc-cheknal* vino de la Séptima capa del cielo. Cuando bajó, pisó las espaldas de *Itzám-cab-Aim* 11 el así llamado. Bajó mientras se limpiaban la tierra y el cielo.

Y caminaban por la cuarta candela, por la cuarta capa de las estrellas. No se había alumbrado la tierra. No había sol, no había noche, no había luna. Se despertaron cuando estaba despertando la tierra. Y entonces despertó la tierra, en este momento despertó la tierra. Infinitos escalones de tiempo y siete lunas más se contaron desde que despertó la tierra, y entonces amaneció para ellos.

Se sintió el Reinado del Segundo Tiempo, el Reinado del Tercer Tiempo. Y entonces empezaron a llorar los Trece dioses. Lloraban ante el dios *Chacab,* que era el que entonces reinaba en su estera roja.

Por ellos se enrojeció el Primer Arbol de la tierra y se enrojeció la inmensidad de la tierra. Grandes pecadores de espíritu eran. No era llegado el día de su poder.

Lo mismo lloraban los Nueve dioses. Y he aquí que llegó el ordenamiento de la medida del tiempo, en la estera roja. Y llegaron los Nueve dioses, los de cabezas puntia-

gudas y traseros pelados. Se sentaron en su estera. Y entonces fué que bajó la opresión desde el centro del cielo, el poder despótico, los Reyes tiranos.

Y entonces se alzó *Chac-edz,* el del gesto rojo. Y entonces se paró el Rey del gesto blanco. Y entonces se levantó el del gesto negro. Y entonces se paró el del gesto amarillo.

Y entonces se alzó *Chactenel Ahau,* con su estera y su trono. Y llegó *Zactemal,* con su estera y su trono. Y se alzó *Ek-tenel-Ahau* con su estera y su trono. Y se paró *Kan-tenel-Ahau,* con su estera y su trono. Creían que eran dioses; pero tal vez no eran dioses. No derramaban semillas, ni llovían agua. Pedazo a pedazo decían que se juntaban; pero no decían lo que amaban.

Duro era su semblante. Llegó el duro tiempo y pesadas miserias vinieron bajo su poder. Cuando llegaron a asentarse muy alto en la medida de su tiempo, se avivó el fuego del sol, y se acercó su cara y quemó la tierra y el ropaje de los reyes. Y esta es la causa de que se llore su reinado.

En el día magnífico de poderío y magnífico de hermosura, en el día en que se entienda el entendimiento de los dioses, se levantará la cosecha y será el tiempo de recoger. Y desaparecerá el "animal malo".

Y cuando levante su árbol *Ah Muuc,* que es el que sale a su camino, el que sale a sucederle, será el tristísimo tiempo en que sean recogidas las mariposas, y entonces vendrá la infinita amargura.

Esa es la que viene, cuando hayan caído tres lunas, en el tiempo del *Tres Ahau Katún,* y después de tres porciones de años, encajados dentro del *Tres Ahau Katún;* cuando vaya a aparecer el otro *Katún,* el de tres panes, el de tres aguas. Estrecho será su don de vida, y mísero su jugo. Y eso comerá y eso beberá.

Beberá granizo y comerá las desparramadas hojas de la *chaya.* Eso sucederá aquí, en la Tierra de la Tristeza, Padre, dentro del Noveno año, en el tiempo en que estén aquí los extranjeros.

Se pide la carga del *Katún,* de todos los años del *Trece Ahau Katún.* Entonces abre sus pies el *Once Ahau,* entonces baja la palabra del Eterno a la punta de su lengua. Cuando baja, se pregunta la carga del *Katún.*

Nueve eran sus cargas, cuando bajó del cielo. El día de *Kan* fué el día en que se amarró su carga. Fué cuando bajó agua venida del cielo, para el segundo nacimiento, de la casa del de los "innumerables años".

Al mismo tiempo bajó *Bolon Mayel.* Dulce era su boca y la punta de su lengua. Dulces eran sus sesos. Y allí bajaron cuatro Gigantes que en ánforas de barro traían las mieles de las flores.

De ellas salieron: la del hondo cáliz rojo, la del hondo cáliz blanco, la del hondo cáliz negro, la del hondo cáliz amarillo. Y la que es ancha y la que es desviada. Y al mismo tiempo, salió la flor que es regada y la que es agujereada; y la flor ondulada del cacao y la que nunca es chupada, y

la flor del espíritu de color, y la que siempre es flor, y la que tiene el tallo cojo. Estas flores que salieron, eran las *Comayeles,* las madres de las flores.

Y salieron olorosos sacerdotes, olorosos reyes, olorosos jefes de guerreros, servidores del dios de la Flor. Cuando éste bajó, no tenía semejante. "Miradle —decían— no se derrama lo que es su carga".

Y entonces salió "la flor que es efímera" y metió el pecado de los Nueve dioses. El tercer año es el tiempo en que se dice que sucedió, cuando no había llegado a ser creado el dios del infierno.

Y bajó *Pizlimtec,* el de los huesos verdes, al pie de la flor, y el que es Eterno lo transformó en colibrí. Y entonces chupó la miel de la flor, de la flor de los nueve pétalos, hasta lo más adentro de ella. Y entonces tomó por esposa a la flor vacía, y salió el espíritu de la flor a vagar. Cuando se abrió el cáliz de esta flor, el Sol estaba dentro, y en medio de ella se leía Su nombre. Y sucedió que suspiraron llenos de deseo los *Trece dioses.* No sabían que así bajaba el pecado a su estera; eran dioses a su entender. Sucedió que de flores fué su estera, de flores su silla, y flores hubo en sus cabellos. Envidioso su asiento, envidioso su caminar, envidioso su plato, envidioso su vaso, envidioso su corazón, envidioso su entendimiento, envidioso su pensamiento, envidiosa su boca, robado el tiempo de su señorío.

En el tiempo en que esté en pie, en el tiempo en que tenga fuerza su adoración en los labios de su boca, lo que co-

ma detrás de la palma de su mano, la sustancia que muerda, no será palo ni será piedra. Rojo despojo habrá en sus diez muelas.

Llegará con su cara de pecado, con su hablar de pecado, con su enseñanza de pecado, con su entendimiento pecador. Y pecado será su caminar. Llegará con los ojos vendados y enrojecerá su estera. Durante su poderío, se olvidará de su padre, se olvidará de su madre que lo dió a luz. Ardiendo su corazón, solo entre los huérfanos, agraviador de su padre, en medio de los que no tienen casa, ha de caminar, borracho su semblante, perdido su entendimiento, al lugar de su padre, al lugar de su madre. No tiene bondad, no hay bien en su corazón; solamente un poco hay en la punta de su lengua. No sabe cómo ha de acabar, no sabe lo que hay al fin de su reinado, ni lo que va a acabar con el tiempo de su poder.

*
* *

Estos Nueve Dioses se manifestarán en nueve rostros de Hombres-Reyes, de estera del Segundo Tiempo, de trono del Segundo Tiempo, venidos dentro del *Tres Ahau Katún.*

Habrá un nuevo Señor de esta tierra. Dolorosamente se afirmará el curso del *Katún* que viene, cuando acabe el tiem-

po del *Tres Ahau Katún,* el tiempo en que los hijos serán vendidos, el que estará encima del orgullo de los *Itzaes.*

Un tiempo abrasador, después un tiempo de frescura. El largo de una Piedra, es el castigo del pecado de orgullo de los Itzaes. Los Nueve Dioses acabarán el curso del *Tres Ahau Katún.* Y entonces será entendido el entendimiento de los dioses de la tierra. Cuando haya acabado el *Katún,* se verá aparecer el linaje de los nobles Príncipes, y a nuevos hombres sabios y a los descendientes de los Príncipes cuyos rostros fueron estrujados contra el suelo, los que fueron insultados por el rabioso de su tiempo, por los locos de su *Katún,* por el hijo del mal que les llamó "hijos de la pereza"; los que nacieron cuando despertó la tierra, dentro del *Tres Ahau Katún.*

Así acabarán su poder aquellos para quienes Dios tiene dos caras.

*
* *

He aquí que cuando vaya a acabar el tiempo de este *Katún,* entonces Dios dará que suceda otra vez el diluvio y la destrucción de la tierra. Y cuando haya terminado, entonces bajará Nuestro Padre Jesucristo, sobre el valle de Josafat, al lado de la ciudad de Jerusalem, donde un tiempo nos redimió su santa sangre. Allí bajará sobre una gran nube, para dar testimonio de que verdaderamente pasó el

martirio en el árbol de la Cruz, hace tiempo. Allí entonces bajará en gran poder y en gran majestad, el verdadero Dios, el que creó el cielo y la tierra y todas las cosas del mundo. Allí bajará a medir por igual lo bueno y lo malo del mundo. ¡Y humillados serán los soberbios!



VI

Libro de los Espíritus

Dominus vobiscum 12 decían todos cantando allí donde no había cielos ni tierra.

Del abismo nació la tierra, cuando no había cielos ni tierra.

El que es la Divinidad y el Poder, labró la gran Piedra de la Gracia, allí donde antiguamente no había cielo.

Y de allí nacieron Siete piedras sagradas, Siete Guerreros suspendidos en el espíritu del viento, Siete llamas elegidas.

Y se movieron. Y siete fueron sus gracias también, y siete sus *santos*.

Y sucedió que incontables gracias nacieron de una piedra de gracia. Y fué la inmensidad de las noches, allí donde

antiguamente no había Dios, porque no habían recibido a su Dios, que sólo por sí mismo estaba dentro de la Gracia, dentro de las tinieblas, allí donde no había cielos ni tierra.

Y fué formado al fin un Guerrero, cuando no había nacido el Primer Guerrero, y tenía los cabellos en guedejas.

Aden ti parami. Y fué su divinidad. Y entonces salió y se hizo varón en la segunda infinita Piedra de Gracia. *Alpincon* es el nombre de su *ángel.*

Cuando hubo nacido, salió y pidió su Segunda Gracia, en la segunda inmensidad de la noche, donde antes nadie había. Y recibió su divinidad él solo por sí mismo.

Y cuando vino a salir, *"ofirmar"* dulcemente dijo. Y recibió su divinidad él solo por sí mismo. Y salió y fué a la tercera infinita Piedra de Gracia. *Albacongel* es el nombre de su *ángel,* el de la tercera gracia.

Fué a la cuarta infinita Piedra de Gracia, en la cuarta noche. *Atea Ohe* es el nombre de su *ángel.* Naciendo, quiso su cuarta Gracia, y empezó a decirse solo en sí mismo: "Ah, Dios Poderoso, yo no soy nadie, pues, por mí mismo".—Así decía en su esencia, en su divinidad.

"Me voy", suavemente dijo.

Y fué a la quinta infinita Piedra de Gracia, en la quinta infinita noche. Cuando hubo nacido el Quinto Guerrero quiso su Quinta Gracia. Y se levantaron las palabras de su divinidad y nació su *ángel. Decipto* es su nombre.

Y dijo: "Me voy. Yo soy, pues. Soy Dios, pues. Soy poderoso, pues".— Así hablaba por sí misma su divinidad.

"Aninite dei sin", decía cuando recibió su divinidad por sí mismo.

Y fué a la sexta infinita Piedra de Gracia, en la sexta medida de la noche, el Sexto Guerrero. —"¡Dioses poderosos, oíd mi voz. Nadie hay en mi soledad!"

Cuando hubo nacido, quiso su Séptima Gracia. *Conlamil* es el nombre de su *ángel*. —"¡Yo os adoro, dioses, oíd mi voz! No hay nadie. Nadie escucha mi voz!"— Así suavemente hablaba y decía, mientras nacía su Séptima Gracia.

Contento nació el séptimo Guerrero. Siete veces se alumbraron las siete medidas de la noche, siete veces infinitas. *"Abiento bocayento de la Zipilna de fente note sustina gracia. Trece mili y no cargo bende"*. Primera, segunda, tercera, tres veces cuatrocientas épocas, miles de épocas y despertó la tierra de Dios el Verbo, él solo por sí mismo.

Del fondo de la gran Piedra de la Gracia, despertó la tierra de Dios el Verbo. Su nombre es *Unidad* con Dios el Verbo.

Este su nombre, que hiende las épocas, es: el Eterno, El de una sola Edad, el Muy Alto. Y vino su Descendiente de Siete Generaciones. Y cuatro veces resonó su Gran Palabra, sello de la noche, sello del cielo: "Yo soy el principio, yo seré el fin".

He aquí el entendimiento oculto de su palabra, *datate,* aquí recibido en esta tierra: Yo soy *Unidate,* yo soy *Unitata,* yo soy su sonido. Yo soy *Unitata. "A nuni* viene *Unidad"*.

Nilu es el nombre de la noche. Es la primera palabra de Dios, es la primera palabra del Verbo. Así, machacó la piedra, sólo por sí mismo, dentro de la noche.

Tomás Sipancas es el nombre del Espíritu cuyo Señor es el Primer Guerrero. *Ota-ho* en el cielo. *Arcángel* es el nombre del Espíritu. *Heronix* es el nombre del Espíritu que va delante de él. *Joramis* es el nombre del Espíritu del Segundo Guerrero. He aquí que dijo cuando se abrió la Piedra: *"Yaxyonlacalpa"*. Escondió su nombre. En el santo cielo dijo Nuestro Santo Padre el Verbo: *Bolay* es su nombre. Y conoció el segundo cielo, en donde está el polvo de los pies de la *Sustinal Gracia*.

Allí se forma la Sabiduría, golpeando la piedra dentro de la oscuridad.

Y fué creada la Piedra que fundó las piedras, las Tres Piedras que fueron a asentarse a los pies de la *Sustinal Gracia*. Las piedras que nacieron estaban debajo de la Primera Piedra. Y eran hermanas iguales.

Entró entonces *Chac*, el Gigante, por la grieta de la Piedra. Gigantes fueron entonces todos, en un solo pueblo, los de todas las tierras. Y el Primer Rey fué Dios.

En la época Primera, fué creado el único hijo de Dios. En la Segunda, el Verbo. En la Tercera época, *Expleo*, éste es su nombre en su cielo.

Y nació *Chac*, el Gigante, que *Opilla* es su nombre, al mismo tiempo que su cielo, que *empileo*, cielo, es su nombre. *Expleo* es su nombre, dentro del primer Libro de Dios.

Hebones. El único Hijo de Dios, espejo que abrirá su hermosura, es el Señor de la Piedra, Padre.

Cuando fué a crear el cielo del cielo, se abrió una Gracia y una Piedra. Nacido era el Fuego. *Tixitate* es su nombre, la luz del cielo. Que *Sustinal* es la luz de la luz del cielo. *Acpa.* Porque el Guerrero creó la luz dentro del cielo. *Alpa u manga* es su nombre. Y se acabó.

*
* *

Los *ángeles,* los *Espíritus* se alzaron mientras eran creadas las estrellas. No se había alumbrado la tierra, no había cielo ni tierra. Eran:

El *Pauah* rojo.
El *Pauah* blanco.
El *Pauah* negro.
El *Pauah* amarillo.

Entonces en el Primer cielo, Dios el Verbo tenía sujeta su Piedra, tenía sujeta su Serpiente, tenía sujeta su Sustancia. Allí estaban suspendidos sus *ángeles.* El *Espíritu* nombrado *Corpinus,* y he aquí, debajo, *Orele,* a la altura de la tierra. Tres *Personas* eran: El Dios Verbo, el Dios Hijo, el Dios *Espíritu Santo.*

En ese tiempo los *planetas,* eran: *Saturno, Júpiter, Marte* y *Venus;* esos se dice que tenía en su mano el Dios en

el cielo; antiguamente los creó. He aquí el nombre del cielo: *Christalino*. Este *ángel,* que *Corpinus* es su nombre, extendía la bendición del Padre, allí donde no había cielo ni tierra, *Inpicco* es su nombre. Rociaba a todos los *ángeles. Baloyo* es su nombre. *Cacauecan—sexos—*es su nombre. *Et sepeuos* es su nombre. *Laus deo.*

*
* *

Abajo *Chac-Bolay-Balam* y *Cacau Balamté. Esperas* es su nombre en la sexta capa de cielo, *Isperas* es su nombre en la séptima capa del cielo. Fué creado sobre la tierra por Dios Poderoso. En la séptima época nació dentro de la noche. *Espíritu* es su nombre.

S.to. Eden Deus, S.to. Eluseo, Santos. El vió nacer el centro de la Piedra, el centro de la noche. *Se repite.*

Ardió entonces. *Entri de noche.* Fué lo que dijo: cuando habló al centro de la Piedra, al centro de la noche.— *Tronas aleseyo de Mundo de gracia en apedia leyo zipidiate en picted gracia Sto. Esuleptun Jaan estunast gracia suplilis eltimeo me firme abin Finites gracia y metis absolutum timetis de gracia Eden deo gracia de Fentis de gracia Fenoplis tun gracia locom dar y me gracia, tretris un mis gracia. Nositusi de gracia in pricio de gracia. Tresimili uno de cargo leonte.*

Uno, dos, tres, un montón, trece veces cuatrocientos, *Katunes* infinitos antes de que despertara la tierra, fué crea-

do el centro de la Piedra, el centro de la noche, allí donde no había cielo ni tierra, cuando fué dicho por Dios el Verbo, sólo por sí mismo, en la Profunda Noche.

Sonó la primera Palabra del Dios, allí donde no había cielo ni tierra. Y se desprendió de su Piedra y cayó al segundo tiempo y declaró su divinidad. Y se estremeció toda la inmensidad de lo eterno. Y su palabra fué una medida de gracia, un destello de gracia y quebró y horadó la espalda de las montañas. ¿Quién nació cuando bajó? Gran Padre, Tú lo sabes.

Nació su Primer Principio y quebró y barrenó la espalda de las montañas.

—¿Quiénes nacieron allí? ¿Quiénes?

—Padre, Tú lo sabes. Nació el que es tierno en el cielo.

Ciripacte horca mundo ni nompan est noche amanena omonena Apaopa. Salió el Espíritu de la infinita Gracia.— *Zipiones ted coruna Pater Profecida.* Hablará cuando llegue a la Séptima gracia, la Virgen Piedra de la Gracia. *Baltepiones ortezipio Reciquenta noche hun ebutate hun cute Profeciado.* Sucedió que fué llamado el *ángel Jerupite* y le fueron dados en el cielo *Corporales de ojales* por el primer *Papa.*





VII

El Trece Ahau Katún

Esta es la cara del *Katún,* la cara del *Katún,* del *Trece Ahau:* Se quebrará el rostro del Sol. Caerá rompiéndose sobre los dioses de ahora. Cinco días será mordido el Sol y será visto. Esta es la representación del *Trece Ahau.*

Señal que da Dios es que sucederá que muera el Rey de esta tierra. Así también que vendrán los antiguos Reyes a pelear unos contra otros, cuando vayan a entrar los cristianos a esta tierra. Así dará señal Nuestro Padre Dios de que vendrán, porque no hay concordia, porque ha pasado mucho la miseria a los hijos de los hijos.

Nos *cristianizaron,* pero nos hacen pasar de unos a otros como animales. Y Dios está ofendido de los *Chupadores.*

Miliquinientos treinta y nuebe años, así: 1539 años.

Al Oriente está la puerta de la casa de don Juan Montejo, el que metió el cristianismo en esta tierra de *Yucalpetén, Yucatán.*

CHILAM BALAM, Profeta.



ESTE es el nombre de Dios cuando vino a existir en sus Personas. Cuando ya estaban creados el mundo y la tierra, este fué su nombre: SOSUE (Jesús). Su segundo. El otro nombre de sus tres partes es *TRES ROSTROS,* TRES VECES.

MESISTER.

Latín, entonces: DEI. Romance.

MESIAS es el nombre de *Dios,* cuando no había creado el cielo y la tierra. Este *Mesías, Jesucristo* es su nombre. Entonces creó a los *Angeles.* Pero fué visible a Dios que iban a pecar los Angeles y los castigó revocando lo hecho.



El PAUAH rojo

Ut corosis.

El PAUAH blanco

Corocalbo.

El PAUAH negro

Colrusi provento.

El PAUAH amarillo

Moses.

Novis - Nova

El otro nombre de Dios es MANUEL. Dió su nombre, su tercer nombre. Este es JEREMIAS, su nombre, allí donde no hay cielo ni tierra.

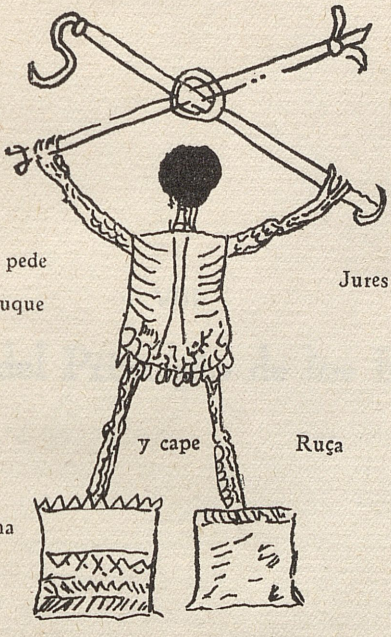
Los nombres y símbolos de Dios.



Muerte

Equo de pul
çe opis pul

Pauperum
taberno



Sat pede
Reguque

Jures

y cape

Ruça

la corona

Con igual pie y Cruça

La muerte reina sobre todo



VIII

Libro del Principio de los Itzaes

Damaceno. Este es el nombre de la llanura en que fué formado el Primer Padre *Adán,* por Dios. Este es su nombre, su primer nombre: *Adán.* Y le entró su alma y habitó el *Paraíso.* Nacido *Adán,* nació la Primera Madre, *Eva,* la primera mujer, la madre de todo el mundo. Fué de pronto, como una gota escurrida de *Adán.* Y nació.

Allí donde no había cielo antiguamente, he aquí que la *Palabra* nació por sí misma, dentro de lo oscuro. He aquí que las piedras de una sola vez fueron creadas, y fueron las montañas. Y esta tierra, la que fué cogida para labrar a *Adán,* también. Por eso él es su hijo. Y entraron al Lugar de los Gemidos. Así lo llamaron cuando fueron labrados, aquellos que fueron el primer tronco de los hombres.

Dios el *Verbo, Dios Hijo,* y *Dios Espíritu Santo,* son el Dios de toda la tierra. Ellos crearon la Piedra Preciosa que se desprendió de la tempestad, con el velo de la gracia. El *Verbo* en su nombre; *Josus tin gracia.*

He aquí que al mismo tiempo nació de su Piedra el Espíritu de las estrellas; *berbumtuorom* es su nombre. El hijo natural de la Piedra, el hijo natural de la Tierra, tomó entonces a la Señora de la Tierra y fué á sentarse al altísimo cielo, a lo más alto del cielo, en lo antiguo.

Un gran resplandor llegó hasta abajo desde el Espíritu de la *Sustinal gracia.*

*
* *

Trece veces ocho mil *Katunes* había estado reposando en su Piedra, cuando se movió la Semilla del Señor *Hunacceel.*

Aunque no eran lo mismo que el Sol, de la Joya del Pecho del Sol bajó la casta de los hombres buenos. "¿Mis ropas, mis vestidos", hubieran dicho si hubieran sido dioses?

Así, pues, lo sabéis, y lo dice cualquiera. La tierra suave de la Orilla del Pozo dice que allí llegaron conquistando, al golpe de la guerra.

—Estaban en *Chichén* los *Itzaes... (ayuda herejía).*— ¿Vinieron o estaban?

Uno Imix, el día de alcanzar el cielo, va el Rey al Poniente del Pozo, en donde abierto está el templo. El *Uno Imix* es el día en que se dice en *Chichén* de los *Itzaes:* "¿Llegaron o estaban?"

"¡Oculto es, oculto es!"—dicen gritando—. "Oculto es, oculto es! Lo saben las almas de los muertos!"

Con trabajoso grito gritan las almas de los muertos, solitarias en el día que es el primero. Resplandeciente día fué, y otra vez fué de noche, cuando vinieron.

—¡Estaban, estaban, estaban! ¿Llegaron o estaban?

¿Hay alguien por ventura que esté despierto?

Fuertemente dicen otra vez, en tres gemidos: ¡Estaban!

—¡En el día de Dios, aquí eran ya moradores, eran ya pobladores!

Se les oía así.

—¡No fué que llegaron a *Chichén* los *Itzaes!*

—¿Llegaron o estaban?

Gimen así tres veces, en su día.

—¿Soy alguien yo?—dice en su espíritu el hombre.

—¿Soy éste que soy?

—¿Soy acaso un niño que llora?—dice en medio de la tierra.

Para que lo entendáis. Dicen que fuí creado de noche. ¿Nosotros acaso nacimos? Se ha dicho que fuimos criados por *Miscit-Ahau.*

Se rompió el final. ¿Quién es éste a quien amargué con mi canción? "¿Llegaron o estaban?"

—Dicen que estoy muerto. Lo dijo el Sacerdote del pueblo. Dicen que estoy escondido. Lo dijo "el que pierde al pueblo". Lo creyó en su deseo, lo creyó en su corazón. Porque "el que pierde al pueblo", al punto se aflige con mi canción.

—"Estaban... ¿Llegaron o estaban?"

Este Canto todo es cumplida alabanza del Señor Dios.



IX

Libro del Mes

Así explicó el antiguo sabio *Mexchise,* el antiguo Gran Profeta, *Napuc tun,* Gran Sacerdote, y así cantó que, cuando no había despertado el mundo antiguamente, nació el Mes y empezó a caminar solo.

Y dijo su abuela, y dijo su tía, y dijo la madre de su padre, y dijo su cuñada:

—"¿Por qué se dijo que íbamos a ver gente en el camino?"

Así decían mientras caminaban. Era que no había gentes antiguamente.

Y entonces llegaron al Oriente. Y dijeron:

—"Alguien ha pasado por aquí. He allí las huellas de sus pies".

"Mide tu pie", dicen que dijo la Señora del mundo. Y que fué y midió su pié Dios el Verbo. Este es el origen de que se diga *Xoc-lah-cab, oc-lae, lah-ca-oc.* Este dicho se inventó porque *Oxlahun-oc* (el de los trece pies), sucedió que emparejó sus pies.

Y partieron del Oriente. Y se dijo el nombre de los días, que todavía no tenían nombre, antiguamente.

Y caminó con la madre de su padre, y con su tía y con la madre de su madre, y con su cuñada.

Nacido el Mes, creó el que se llama Día y creó el cielo y la tierra, por escala: agua, tierra, piedras y árboles.

Y creó las cosas del mar y de la tierra.

En el *Uno Chúen* sacó de sí mismo su divinidad e hizo el cielo y la tierra.

En el *Dos Eb* hizo la primera escalera, para que Dios bajara en medio del cielo y en medio del agua. No había tierra, ni piedras, ni árboles.

En el *Tres Men* hizo todas las cosas, la muchedumbre de las cosas; las cosas de los cielos y las cosas del mar y de la tierra.

En el *Cuatro Ix* sucedió que se inclinaron uno sobre el otro el cielo y la tierra.

En el *Cinco Men* sucedió que empezó a trabajar todo.

En el *Seis Cib* sucedió que hizo la primera candela y así fué que se hizo luz donde no había sol ni luna.

En el *Siete Aban* nació la primera tierra, allí donde no la había para nosotros antiguamente.

En el *Ocho Edznab* afirmó sus manos y sus pies y los clavó sobre la tierra.

En el *Nueve Cauac* se ensayó por primera vez el infierno.

En el *Diez Ahau* sucedió que se fueron los hombres malos al infierno, porque todavía no se veía a Dios el Verbo.

En el *Once Ix (Imix)* sucedió que hizo las piedras y los árboles. Eso hizo.

En el día *Doce Ik* sucedió que creó el viento. Y ésta es la causa de que se llame *Ik* (espíritu); porque no hay muerte dentro de él.

En el *Trece Akal* sucedió que tomó agua y mojó tierra y labró el cuerpo del hombre.

En el *Uno Kan* sucedió que se rompió su ánimo por lo malo que había creado.

En el *Dos Chicchan* sucedió que apareció lo malo y se vió dentro de los ojos de la gente.

En el *Tres Cimil* fué la invención de la muerte. Sucedió que inventó la primera muerte Dios Nuestro Padre.

(Aquí hay un espacio en blanco que correspondería al *Cuatro Man-ik,* "el día en que pasa el espíritu").

En el *Cinco Lamat* inventó el gran sumidero de la gran laguna del mar.

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE PERPIGNAN

En el *Seis Muluc* sucedió que fueron llenados de tierra todos los valles, cuando no había despertado el mundo. Y sucedió que entró falsa voz de Nuestro Padre Dios en todos ellos, cuando no había voz del cielo, ni había piedras ni árboles, antiguamente.

Y entonces fueron a probarse unos a otros (los días). Y dijeron así:

"Trece... Y siete en un grupo".

Esto dijeron para que saliera su voz al que no la tuviera, cuando el Primer Dios, el Sol, les preguntara su origen. No se les había abierto el instrumento de su voz para que pudieran hablarse unos a otros. Y se fueron en medio del cielo y se tomaron de las manos para unirse unos con otros. Y entonces se dijo en medio de la tierra: "¡ Sean abiertos !" Y se abrieron los *Cuatro Ah-Toc,* que son cuatro.

Cuatro *Chic-chan* *Ah-Toc.*
Cuatro *Oc* *Ah-Toc.*
Cuatro *Men* *Ah-Toc.*
Cuatro *Ahau* *Ah-Toc.*
Los *Ahau* son *Cuatro.*

Ocho	*Muluc*	Cinco	*Cauac*
Nueve	*Oc*	Seis	*Ahau*
Diez	*Chuen*	Siete	*Imix*
Once	*Eb*	Ocho	*Ik*
Doce	*Men*	Nueve	*Akbal*

Trece	*Ix*	Diez	*Kan*
Uno	*Men-(Ben)*	Once	*Chichan*
Dos	*Cib*	Doce	*Cimi*
Tres	*Aban*	Trece	*Manik*
Cuatro	*Edznab*	Uno	*Lamat*

Con ellos fué creado el Mes, cuando despertó la tierra, y cuando fueron creados el cielo y la tierra, y los árboles y las piedras. Todo fué creado por Nuestro Padre Dios, y por su Palabra; allí donde no había cielos ni tierra estaba su Divinidad, que se hizo una nube sola por sí misma, y creó el universo. Y estremeció los cielos su divino y grande poder y majestad.

La relación de los días, día por día, debe leerse empezando por el Oriente, según el orden en que está.



X

El Katún de la Flor

El nombre del año en que llegaron los *Dzules: De mil quinientos y diez y nueve años,* así: 1519. Este año era cuando llegaron los *Dzules,* aquí hasta la tierra de nosotros, los *Itzaes;* aquí a la tierra de *Yucalpetén,* Yucatán, que decían *Mayá* los *Itzaes.*

Así lo dijo el primer Adelantado don Juan de Montejo, porque así le había sido dicho por don *Lorenzo Chablé,* quien, cuando la llegada de éste conquistaron a *Tixkokob,* que recibió a los *Dzules* con toda la voluntad de su corazón. Y el origen de que le diera por nombre *don Lorenzo Chablé,* fué porque dió de comer carne asada a los *Dzules* y a todos los capitanes. Tuvo un hijo que se llamó *don Martín Chablé.*

Ese era el año que caminaba cuando empezaron a prepararse los *Dzules* para conquistar aquí, a *Yucalpetén.* Lo

supo el Sacerdote y Profeta nombrado *Ah Xupán*. Nos entró el cristianismo en 1519 años. Se fundó la Iglesia de *Hoó* (Mérida) en 1540 años. Se concluyó la Iglesia de *Hoó* en 1599 años. Hubo vómito de sangre y empezamos a morirnos en 1648 años. Hubo hambre los cinco años, de 1650, 1651, 1652, 1653 y 1654 años. Cuando se acabó el hambre, hubo una gran tempestad. En ella murió el Padre Agustín Gómez. En 1661 hubo grandes sequías. En 1669 "fuego santo" (viruela). En 1692 años, llegó el *Diez Katún*, empezó el *Nicté Katún (el Katún de la Flor)*.

*
* *

Hace tres meses que está presente, Padre. Es el retoño ruin del *Yaxum*. Después tendrá dura la pezuña; después tendrá nueve cerros, Padre, el ruin retoño del *Yaxum*. No van a entender que fué creado en el Sol, en presencia de los dioses. En el duodécimo año se dirá su nombre. Míralo. De tigre es su cabeza, de un palmo son sus dientes, raquítico es su cuerpo, de perro es su cuerpo. Atravesado de dolor tiene el corazón; y bien come y bien bebe.

Que no se diga de modo lo oiga.

Será mentirosa su palabra. De ningún modo se descubre.

La hermandad de los esclavos de la tierra desaparecerá de estos lugares. Va a ser envuelta en redes la hermandad

de los esclavos de la tierra, y los hijos de sus hijos, muchachos impúberes, árboles de la tierra de mañana.

Someteos, vosotros, hermanos, vosotros, hermanitos, y sufrid la carga del *Katún,* que viene. Si no la sufrís, se encogerán vuestras piernas y os cambiarán por otros. Si no la sufrís, roeréis los troncos de los árboles y las yerbas. Si no la sufrís, como hormigas entrarán los venados a vuestros pueblos y entrará el Enemigo, que regresará adentro de vuestros pueblos, adonde no es su lugar, y entrará a las casas la tiña y será el tiempo de muerte repentina de los animales.

Llegó a su estera; un pecado es su voz, un pecado su enseñanza: Es el *Katún* del pecado. Muy recortado es el pan del *Nicté Katún* que es el que llegó con infinitos dolores en su estera, cachorro chupador, lleno de pecado de adulterio.

En él viene la *Bula.* En seis partes se dividió. Tres veces ha de pasar la cosa de la *Bula.* Cuando vaya a llegar el Juez de la *Bula,* si "el del bastón de plata" va a ser el Juez tal vez va a cambiar velas de cera blanca. Y por estas velas blancas, bajará la *justicia* venida del cielo, y subirán los hombres cristianos ante el rostro de la *justicia,* que hará temblar el cielo y la tierra. Dolorosamente va a acabar el *Nicté Katún.* Acaso nadie haya llegado a hablar siquiera, cuando sea colgado de la nuca en el palo de las horcas, que entonces habrán cubierto toda esta tierra. Vendido acabará su historia el *Nicté Katún!*

No es preciso que entreguéis vuestra cabeza al Arzobispo. Cuando vaya a bajar, id a esconderos en los montes. Si

os entregáis, iréis "detrás" de *Jesucristo*. Están ahora con los *Cocomes*. Cuando vaya a acabar su *visita* vendrán sus velas y sus flores rociadas. Por esto lo comprenderéis. Y entonces tronará en seco el cielo. Y entonces hablará lo que está escrito sobre las paredes. Y diréis que eso es Dios también. Y tendréis fe en que es Dios. Acaso el hombre sabio que esté delante de vuestros ojos entienda. Y entonces se irá al monte delante de los cristianos, que no entenderán. Y nada más.

Al décimocuarto año de su gobierno, llegará el Hijo, don *Antonio Martínez y Saúl*. Estos son sus nombres desde que salió del cielo. Se fué a *Tzimentan*. Allí está en *Tzimentan*. Le dijo a una Reina que se casara con él, y a los siete años la recibió en casamiento. Y se le abrió la *puerta* del oro. En la "casa de aprender el mal" se lo enseñaron. Y entonces inventó barcos. Trece veces cuatrocientos. Y levantó guerra en *Habana*, la tierra en donde está el que representa al Rey, *Habana*. Y fué dicho al oído del Rey por su representante. Tenía (Martínez) un espía detrás de él, desde que fué allí. Y oyó también que iba a ser prendido. Y entonces salió de allí y se fué a *Tzimentan*. Allí fué alcanzado.

A los tres meses de haber salido llegó el aprehendedor, a *Tzimentan*. Y allí entonces lo prendió. Y allí él le cortó el habla al aprehendedor, cuando llegó a *Tzimentan*, diciéndole: "¡Quita de allí, hombre! Hace tres meses que llegué". Y dice: "Hoy hace tres meses que saliste. Tres meses pasaste en llegar. Ya que llegaste, serás encerrado en el cala-

bozo, mientras yo vengo. Yo te sacaré del calabozo. Aunque tú seas Capitán, dos tendré a mis espaldas". Y dice: "Acércate, desdichado viejo con ese fusil cargado! Va a arder el mar. Voy a alzar velas!" Y tenía fuego en su mirada.

—"Vas a zarpar con 'espuma en el agua', va a oscurecerse el sol con la lluvia".

Y se le cayó la lengua. Y entonces se decía el Capitán:

—"Va a ser estrellado contra la tierra también por la tempestad. ¡Entonces puedo sentarme en mi banquillo mientras vienen los mil doscientos barcos! Y se estará diciendo a sí mismo también el Rey: "¡Prepárate, señor, ya vienen los franceses!"

—"Bueno —me dijo— vamos a morirnos porque somos hombres. ¿Por qué se te caen las fuerzas por un hombre como tú? ¡Defiéndete! ¡Voy a darte el justo precio de los barcos! Con eso se levantó mi lengua.

—"Ardió, ardió el mar; diré que se volcó el firmamento; pero cuando bajé dos barcos estaban a la vista".

—¿Cómo te llamas?—me dijo:

—Yo soy hereje. Vas a purificarme. Me vas a bautizar. Voy a cambiar mi nombre, el *Martínez*. "Dios Padre, Dios Hijo, Dios Espíritu Santo" es mi nombre.

Y saqué el Libro de las Siete Generaciones para leerlo. Cuando terminé, pasaban ya tres meses. Los Alcaldes, entonces, dijeron que entregara el impuesto de mi vecindad, "un medio hombre".

—"De donde se paga tu vecindad, mi vecindad, la de todos, de allí has de pagar mi vecindad". "Yo soy recién llegado". Esto digo. Que bajó la Justicia para que subieran los cristianos a la bienaventuranza. Y se acabará por pedir que le prueben al Rey si no saben que salen de dentro de la tierra piedras y de dentro de la tierra árboles y se vuelven hombres para fundar pueblos. No hay tigrillos que muerdan; eso era en el *Nueve Ahau Katún*.

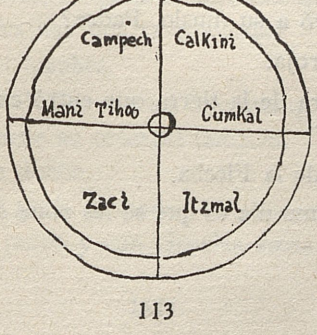
Cinco años faltan. Detrás de ellos estoy hablando. Llegará el tiempo en que baja el tributo. Cuando lo hayan pagado levantará a sus guerreros el Gran Padre. No creais que desperdiciaréis la guerra. Con ella viene la redención del pueblo por Jesucristo, el Guardián de nuestras almas. Así como en la tierra, así recibirá también vuestras almas en su santo cielo, hijos míos, el verdadero Dios. Amén.



XI

El Libro de los Enigmas

En el *Trece Edznab* fué la fundación de la tierra. En el *Trece Chen, Eb,* se pusieron los cimientos de la Iglesia Mayor, la Casa de aprender en lo oscuro, la Iglesia Mayor del cielo. Así fué fundada aquí también. *Trece Katunes* son su cuenta. De trece fué medida en el cielo; cuatro pies se quitaron. Nueve pies es lo que falta por ir hacia arriba. He aquí que fué dos veces edificada desde el suelo. Cuatro medidas de pie tuvo cuando salió del suelo.



He aquí a *Maní,* el tronco del país. *Campeche* es la punta del ala del país. *Calkiní* es el tronco del ala del país. *Itzmal* es lo de en medio del ala del país. *Zací,* la punta del ala del país. *Conkal,* es la cabeza del país. En medio está la ciudad de *Hoó,* Iglesia Mayor, la casa de todos, la casa del bien, la casa de la noche, que es de Dios Padre, Dios Hijo, de Dios Espíritu Santo.

—"¿Quién entra a la casa de Dios, Padre?"

—Aquel a quien se nombra *Kulem* (el adorador).

—"¿Cuál es el día en que se pegó al vientre de la Mujer Virgen, Padre?"

—El *Cuatro Oc* se pegó a su vientre.

—"¿Hijo, qué día salió?"

—El *Tres Oc* salió.

—"¿Qué día murió?"

—El *Uno Cimí,* murió. Y entró a su sepultura.

—"¿Qué entró a su sepultura, Padre?"

—Su caja entró a su sepultura.

—"¿Qué entró a su muslo, Padre?

—La piedra roja.

—"Y la piedra de la tierra que entró en el cielo, ¿cómo se llama, Padre?"

—La piedra de la Flecha.

—En ese mismo día es que se les pone su pie (a las flechas).

Entró la piedra roja y fué al Oriente. Y vino del Norte y entró, la piedra blanca. Y entró la piedra negra al Poniente. Y así también la piedra amarilla al Sur.

*
* *

—Hijo, ¿cuáles son los tristes agujeros por donde gritan las cañas?

—Los agujeros de la flauta.

—Hijo, allí donde hay cenote, y son muy profundas sus aguas, no hay piedrecitas en su fondo, y hay cañutos escondidos a su entrada.

—La piedra preciosa.

—Hijo, ¿y los grandes casamientos? Por ellos caen las fuerzas del Rey, por ellos caían las fuerzas de los *Halachuiniques,* cuando antiguamente los había, y por ellos caen mis fuerzas también.

—Los cohetes.

—Hijo, ¿has visto las piedras verdosas que son dos y en medio de las cuales hay una cruz alzada?

—Los ojos del hombre.

—Hijo, allí donde hay zorros, hay uno que no tiene casa; tiene su collar y tiene su cascabel también.

—El perro sin dueño.

—Hijo, ¿y el grajo brotado, con sus sesos arrollados, en el trasero del perro y con ciruelas secas pegadas?

—El ombligo del pavo.

—Hijos, traedme al que tiene lazos anudados y al que tiene los dientes salidos.

—El venado y el topo *(tusa)*.

—Hijos, ¿y la vieja que tiene trasero de siete cuartas, y la muchacha negra?

—La calabaza *(dzol)*.

—Hijos, ved cuál es la muchacha blanca, que tiene apretado hasta reventarlo el vestido, la que vende pedernales blancos.

—La calabaza de semilla gruesa.

—Hijo, tráeme dos animales amarillos, uno guisado y el otro con la cabeza cortada para beber su sangre.

—El venado amarillo y la jícara en que hay chocolate.

—Hijos, haced llegar aquí veinte piedras "cargadoras", labradas, y dos casados.

—Codornices y tórtolas.

—Hijos, traedme una cosa torcida en tres ramales.

—La iguana.

—Hijos, traedme un buen desyerbador para verlo aquí.

—El vino maya.

—Hijos, id a traerme aquí la tapa de la entrada del cielo y su escalera, de nueve escalones, todos de miel.

—El pan real.

—Hijo, ¿has visto al viejo del gran comal? Muy grande es su papada. Flojamente viene por el suelo.

—El pavo.

—Hijos, traedme unos viejos cuidadores de milpas. Que en un solo moño traiga él atados los vellos de su pubis con los de su mujer; del lodo de la lluvia traedlos aquí, con muchachas guardadoras de milpa. Yo voy a blanquear a las muchachas, y voy a quitarles los vestidos de encima y me las voy a comer.

—Las jícamas.

—Hijos, traedme a los viejos bailarines para que me diviertan; acaso no bailen mal. Yo los veré.

—Los pavos.

—Hijo, ¿y el papagayo que tira su ropa y tira su camisa y su capa y su sombrero y sus zapatos? Hijo, por donde tú estabas pasó. Acaso por allí pasaste; por la alta piedra que va inclinada hasta la entrada del cielo, y que está en la puerta de la muralla. Cuando pasaste por allí, ¿viste unos hombres que venían mancornados delante de ti? Allí hay una gran fiesta con el venerable *Ah Kulel.*

—La pupila de los ojos y la pareja de los dos ojos.

—Hijo, ¿viste amarrarse el agua de Dios? Pasó debajo del bien de Dios y entró debajo del bien de Dios. Por la redondez del cielo pasa el agua de Dios. Hijo, por donde pasa el agua de Dios, salen árboles estériles.

—Padre, la cabeza del hombre. Y la bebida del hombre loco, que pasa por su garganta y sale por su trasero.

—Hijo, ¿a quién viste hace un rato por el camino, hijo, por donde pasaste por delante de tus parientes que atados hacía venir detrás de ti?

—No podía yo esperar a mis parientes. Los espero en el juicio de Dios, cuando yo muera. —La sombra del cuerpo.

—Hijo, ¿a quién viste en el camino? ¿Viste acaso a unos viejos que tenían a unos muchachos con ellos?

—Padre, esos viejos que vi en el camino estaban junto a mí y no podían dejarme; éstos son: el dedo gordo del pie y los demás dedos.

—Hijo, ¿viste a unas viejas que llevaban en brazos a sus hijastros y a otros muchachos?

—Padre, aquí están junto a mí mientras como; no puedo dejarlos. El pulgar de la mano y los otros dedos.

—Hijo, por donde pasaste hay un río.

—Padre, ese río está conmigo. Es el "camino de mi espalda".

—Hijo, ¿dónde viste un viejo a caballo atravesado en el río?

—Padre, ese viejo está conmigo. "El caballo" es el de mi espalda. Y lo que dicen la hiel, eso es el viejo.

—Hijo, ese viejo que está en tus espaldas y lo que llamas camino, se ve que es cierto y exacto. Hijo, ve a buscar

el corazón de la piedra y el hígado de la tierra, para que yo los vea en el día que viene, mañana. Verás un gigante y un corcovado, que así se irán al infierno.

—Aquéllos son la liebre y el tejón. Y el *Batab* y el *Ah Kulel;* de piedra es el corazón de estos hombres. Y la tapa de la entrada de la garganta del infierno, son el camote y la jícama.

—Hijo, ve a coger una mujer de *Jalisco,* que tenga arremolinados los cabellos, muy bonita y doncella. Yo le quitaré su falda y su vestido. Estaré muy contento de verla. Su olor será de tierra y un remolino será su cabeza.

—Esta es la mazorca tierna del maíz (el *elote)* hecha *pibil* (cocida bajo tierra).

—Hijo, ahora ve a coger un viejo y la yerba de delante del mar (de la playa).

—El viejo es la tortuga. La yerba es el cangrejo.

—Hijo, ahora ve a coger las piedras del fondo del monte. Son negras.

—La tortuga chamuscada.

—Hijo, ahora ve a traerme las piedras de la llanura y los venerables brujos que *se hacen dos a sí mismos.*

—Estos son el topo y la liebre. Y el tejón y el jabalí.

—Hijo, ve a buscar el muslo de la tierra.

—La yuca.

—Hijo, ve a buscar el gran bailarín y el gran cantor.

—El faisán y el pavo.

—Hijo, haz llegar a mí tu semen. Al sol de mañana lo veremos. Primero vendrá un poco; después vendrá lo mucho. Y que el retoño del monte se ate bien el ceñidor de su cabeza. Allí tendrá su "rebozo". Yo le quitaré su rebozo. Y el *Ah Kulel* estará detrás. Hijo, entonces ve a coger un botón de flor que dé su perfume en el día de mañana.

—El maíz tostado con miel.

—Hijo, desde aquí he oído noticias de que tienes en tu casa muchas roscas de la cueva. Rízalas para verlas aquí a la hora de comer.

—El huevo frito.

*
* *

Gana y se lleva contento entonces la piedra roja que ha soñado. Jugo del cielo, rocío del cielo ha soñado.

*
* *

—Sueña que tú coges, hasta el día en que seas cogido de la tierra. Sueño es el rocío del cielo, el jugo del cielo; la flor amarilla del cielo es sueño. ¿Por ventura yo te he tomado tu tiempo, te he tomado tu sustento? ¡Basta! ¡Mejor fuera que te hubiese tomado tu piedra! Yo te he cogido detenido en tu distracción, para que agradezcas la virtud de tu

amanecer. Cuando a él fuiste enviado, cogiste palabra de lo oculto. Yo te cogí y te contuve, hasta hoy que dejo que sea oída tu virtud por tu Señor. Espera de él que hable la piedra que dejé resbalar en tu boca, la sagrada piedra preciosa.

*
* *

El que vaya a seguir adelante en la explicación de los *Ahaues,* explicados aquí, que vaya a estudiar para que entienda.



La rueda de los katunes

TEXTO DE

LA RUEDA DE LOS KATUNES

1.—*Emal,* —es el asiento del Katún, del *Uno Ahau Katún*—. Bajarán cíngulos, bajarán cuerdas, en el día en que bajen la *Espuma,* el *Libro* y el *Pez.*

2.—*Dos Ahau.* Maya Cuzamil.—Mayapán.

3.—*Suhuy-uah,* es el asiento del Katún, del *Tres Ahau Katún.*— Se tenderá el cuero de la Serpiente y el cuero del Tigre.—Luciérnagas azules anunciarán el rostro del Señor del *Tres Ahau Katún.*

4.—El *Cuatro Ahau,* —con gran abundancia se asienta el Katún en *Chichén Itzá.*

5.—*Zodzil,* es el asiento del Katún, del *Cinco Ahau.*—Se le escapará la máscara al Señor del *Cinco Ahau Katún.*

6.—En gran abundancia se asienta el *Seis Ahau Katún.*

7.—*Mayapán,* es el asiento del Katún del *Siete Ahau.*

8.—*Lahun (?) Chablé* es el asiento del Katún del *Ocho Ahau.*

9.—*Nueve Ahau.* En muy graves años se asienta el Katún del *Nueve Ahau.*

10.—*Lahun-Chablé,* es el asiento del Katún del *Diez Ahau.*

11.—*Once Ahau.*—El asiento del Katún es *Ichcaansihó.* Relámpagos.

12.—*Saclahtun,* —es el asiento del Katún, del *Doce Ahau.* Azul y quemado es el rostro de su Señor.

13.—*Trece Ahau Katún.*—En *Kin-colah-petén,* se asienta el *Trece Ahau Katún.*

XII

La Rueda de los Katunes

El *Once Ahau* se asienta el *Katún* en *Ichcaansihó*. Bajan hojas del cielo, bajan perfumes del cielo. Suenan las músicas, suenan las sonajas del de los Nueve Pies. En un día en que habrá faisanes azules, en un día en que habrá peces a la vista, en el día de *Chakan-putún,* se comerán árboles, se comerán piedras; se habrá perdido el sustento dentro del *Once Ahau Katún.*

*
* *

Con siete tiempos de abundancia se asienta el *Katún,* el *Cuatro Ahau Katún,* en *Chichén.* Siete tiempos de abundancia son el asiento del Gran Derramador de agua. Tapado

está su rostro y cerrados sus ojos bajo sus lluvias, sobre su maíz abundantemente derramado. Llenos de hartura están su estera y su trono. Y se derrama su carga. Habrá un día en que esté blanco su ropaje y blanca su cintura, y sea aplastado por el chorro del pan del *Katún*.—Llegarán plumajes, llegarán pájaros verdes, llegarán fardos, llegarán faisanes, llegarán tapires; se cubrirá de tributo *Chichén*.

*
* *

No *Zaquí*, sino *Mayapán* es el asiento del *Katún*, del *Dos Ahau Katún*. Cuando se haya asentado el *Katún*, bajarán cuerdas, bajará la ponzoña de la peste. Tres cerros de calaveras harán una rueda blanca a su cuerpo cuando venga con su carga atada. Ahogándose cogerá en su lecho un soplo de viento. Tres veces dejará caer su pan. Mediana hambre, mediano pan. Esta es la carga del *Dos Ahau Katún*.

*
* *

Kinchil Cobá es el asiento del *Katún*, del *Trece Ahau Katún*.—El dios maya Itzám, dará su rostro a su reinado. Se le sentirá tres veces en tres años, y cuando se cierre la décima generación. Semejantes a las de palmera serán sus hojas. Semejante al de la palmera será su olor. Su cielo

estará cargado de rayos. Sin lluvias chorreará el pan del *Katún,* del *Trece Ahau Katún.* Multitud de lunares son la carga del *Katún.* Se perderán los hombres y se perderán los dioses.— Cinco días será mordido el sol, y será visto. Esta es la carga del *Trece Ahau Katún.*



XIII

Libro de la Serie de los Katunes

Relación de los *Katunes* 13 contados desde que fué hallada *Chichén Itzá.*

Desde muy antiguamente estaba escrita en esta tierra para que pudiera ser sabida por cualquiera que quisiera saber la cuenta de los *Katunes.*

VI. En el *Seis Ahau* sucedió que descubrieron *Chichén Itzá.*

IV. *Cuatro Ahau.*

II. *Dos Ahau.*

XIII. *Trece Ahau.*

XI. *Once Ahau.*

IX. *Nueve Ahau.*

VII. *Siete Ahau.*

V. *Cinco Ahau.*
III. *Tres Ahau.*
I. *Uno Ahau.*
X. *Diez Ahau.*
VIII. *Ocho Ahau.* Fué abandonada *Chichén Itzá,* después de trece dobleces del *Katún.* Y se establecieron en *Chakán-putún,* en sus casas, en el tiempo de este *Katún.*

*
* *

VI. *Seis Ahau.*
IV. *Cuatro Ahau.* Fué conquistada por ellos la tierra de *Chakán-putún.*
II. *Dos Ahau.*
XIII. *Trece Ahau.*
XI. *Once Ahau.*
IX. *Nueve Ahau.*
VII. *Siete Ahau.*
V. *Cinco Ahau.*
III. *Tres Ahau.*
I. *Uno Ahau.*
XII. *Doce Ahau.*
X. *Diez Ahau.*
VIII. *Ocho Ahau.* Fué abandonado *Chakán-putún,* por los hombres *Itzaes.* Y vinieron a poner sus casas

otra vez. Trece *dobleces* del *Katún* estuvieron establecidos en sus casas de *Chakán-putún*. En este mismo *Katún* fueron los *Itzaes* a vivir bajo los árboles, bajo la ceniza, bajo su miseria.

*
* *

VI. *Seis Ahau.*

IV. *Cuatro Ahau.*

II. *Dos Ahau.*

XIII. *Trece Ahau.*

XI. *Once Ahau.*

IX. *Nueve Ahau.*

VII. *Siete Ahau.*

V. *Cinco Ahau.*

III. *Tres Ahau.*

I. *Uno Ahau.*

XII. *Doce Ahau.*

X. *Diez Ahau.*

VIII. *Ocho Ahau.* Fueron dispersados los *Itzaes* de sus casas por segunda vez, por el "pecado de palabra" de *Hunaceel,* por sus alborotos con los *Itzmal.* Trece *dobleces* del *Katún* habían estado establecidos, cuando fueron dispersados por *Hunaceel,* "para dar el entendimiento" de los *Itzaes.*

*
* *

VI. *Seis Ahau.*

IV. *Cuatro Ahau.* Fué conquistada la tierra de *Mayapán,* la amurallada, por los *Itzaes,* que habían sido arrojados de sus casas por los de *Itzmal,* a causa de la "traición" de *Hunaceel.*

II. *Dos Ahau.*

XIII. *Trece Ahau.*

XI. *Once Ahau.*

IX. *Nueve Ahau.*

VII. *Siete Ahau.*

V. *Cinco Ahau.*

III. *Tres Ahau.*

I. *Uno Ahau.*

XII. *Doce Ahau.*

X. *Diez Ahau.*

VIII. *Ocho Ahau.* Fué derrumbada *Mayapán* la amurallada, porque los de detrás de la muralla destruyeron la fortaleza, para vaciar de la ciudad de *Mayapán* el poder amontonado en ella.

*
* *

VI. *Seis Ahau.*

II. *Dos Ahau.* Hubo viruela, viruela grande.

XIII. *Trece Ahau.* Murió *Ah-Pulá.* Seis años faltaban de la antigua cuenta de los años, hacia el Oriente. El *Cuatro Kan* se detuvo *Pop* al Oriente. He aquí que yo cuidadosamente puse cabeza contra cabeza los *Katunes* y los años. El 18 *Zip* y *Nueve Imix* es el día de la muerte de *Ah-Pulá, Napot Xiú,* en el año de 1508.

XI. *Once Ahau.* Llegaron los "hombres de Dios", del Oriente, los que trajeron el dolor. Su primer principio, aquí en la tierra de nosotros, los hombres mayas, fué en el año de 1513 años.

IX. *Nueve Ahau.* Empezó el cristianismo. Sucedió el bautismo. Este vino dentro del *Katún* en que llegó el Obispo Toral. También cesó lo de remover la sal, en el año de 1546 años.

VII. *Siete Ahau.* Murió el Obispo De Landa.

V. *Cinco Ahau.*

III. *Tres Ahau.*

*
* *

Cuatro Ahau es el nombre del *Katún* en que nacieron. Los *Pauáh,* bajados de la Luna, fueron sus Reyes. Numerosas edades enseñorearon su nombre siendo poderosos.

Cuatro Ahau es el nombre del *Katún* en que bajaron la "Gran Bajada", la "Pequeña Bajada", que así se nombran. Numerosas épocas tuvieron poder, tuvieron nombradía. Entonces se alzaron sus Opresores: Muchos opresores los oprimieron.

Cuatro Ahau es el *Katún* en que sucedió que buscaron *Chichén Itzá*. Allí fué compuesto lo Maravilloso para ellos por sus Padres. Cuatro Partidas salieron. "Las Cuatro divisiones de la tierra" se nombran. Del Oriente, a *Kincolah-petén* fué una Partida. Del Norte, a *Naco-cob* "salió" una Partida. Aquí "salió una Partida". A *Holtún Suhuyuah* "salió" una Partida. Cuatro Montañas son. "Las Nueve Montañas" es el nombre de su tierra.

Cuatro Ahau es el *Katún* en que sucedió que invitaron a los de las Cuatro Divisiones, nombradas *Cantzuculcab,* para que vinieran. Fueron "hechos Padres" cuando vinieron a *Chichén Itzá. Itzaes* entonces se llamaron. Trece *Katunes* ejercieron poder. Y fueron traicionados por *Hunaceel.* Y abandonaron sus tierras. Y fueron a los bosques desiertos que se llaman *Tanxulucmul. Cuatro Ahau* es el *Katún* en que fué el clamor de las almas. Trece *Katunes* tuvieron bastante con su sufrimiento.

Ocho Ahau es el *Katún* en que sucedió que llegaron los restos de los nombrados *Itzaes.* Llegaron y alzaron su poder en Chakanputún. El *Trece Ahau* es el *Katún* en que fundaron la ciudad de *Mayapán.* Hombres Mayas se llamaron. En el *Ocho Ahau* abandonaron sus tierras y se derramaron por

todo el país. En el *Seis Ahau* fueron dispersados y acabó su nombre de Mayas. *Once Ahau* es el nombre del *Katún* en que cesaron de nombrarse Mayas. *"Mayas Cristianos"* se nombraron todos, vasallos de los sucesores de San Pedro y de la Majestad del Rey.

*
* *

Relación de los *Katunes* de los *Itzaes,* que se nombran *Katunes Mayas.*

Doce Ahau.

Diez Ahau.

Ocho Ahau.

Seis Ahau. Derrotaron a los de *Coní.*

Cuatro Ahau.

Dos Ahau.

Trece Ahau.

Once Ahau.

Nueve Ahau.

Siete Ahau.

Cinco Ahau. Fué destruída la tierra de los dioses de *Itzamal, Kinich-Kakmó* y *Pop-hol-chac,* por *Hunac-ceel.*

Tres Ahau.

Uno Ahau. Fueron dispersados los restos de los *Itzaes* en *Chichén.* En el tercer año dentro del *Uno Ahau* fué destruído *Chichén.*

Doce Ahau.

Diez Ahau.

Ocho Ahau. Este es el *Katún* en que fundaron tierras los restos de los *Itzaes,* que venían del bosque, de debajo de sus cenizas. *Tan Xulucmul,* es su nombre. De allí salieron y fundaron *Zac-lac-tun,* nombrada *Mayapán.* En el séptimo año *tun,* del *Ocho Ahau Katún,* fué acabado *Chakan-putún* por *Kak-u-pacat* y *Tec-uilu.*

Seis Ahau.

Cuatro Ahau.

Dos Ahau.

Trece Ahau.

Once Ahau.

Nueve Ahau.

Siete Ahau.

Cinco Ahau. Llegó el Señor extranjero de los "mordedores de hombres", llamado "el Señor sin vestidos". No se arruinó la región por ellos.

Tres Ahau.

Uno Ahau. Fué destruída la comarca de *Tancáh,* nombrada *Mayapán.* En el primer año *tun* dentro del *Uno Ahau Katún,* salió de allí el Soberano *Tutul* y los príncipes de la tierra y los *Cantzuculcab.* En ese *Katún* fueron vencidos los hombres de *Tancáh* y se dispersaron los príncipes de la tierra.

*
* *

Doce Ahau. Se tomó su piedra en *Otzmal.*

Diez Ahau. Se tomó su piedra en *Sisal.*

Ocho Ahau. Se tomó su piedra en *Kancabá.*

Seis Ahau. Se tomó su piedra en *Hunacthi.*

Cuatro Ahau. Se tomó su piedra en *Ti-Kuh.* En este *Katún* hubo peste, dentro del quinto año de este *Cuatro Ahau Katún.*

Dos Ahau. Se tomó su piedra en *Chacalná.*

Trece Ahau. Se tomó su piedra en *Euan.*

Once Ahau. Este es el principio. En *Kincolahpetén* se tomó su piedra. En este *Katún* murió *Ah-Pulá,* nombrado *Napot Xiú,* en el primer año *(tun)* del *Once Ahau.* Este es el *Katún* en que llegaron por primera vez los españoles aquí a esta tierra. En el séptimo año *(tun)* del *Once Ahau Katún.* Fué cuando empezó el cristianismo. En el año de mil quinientos diez y nueve años. 1519 años.

Nueve Ahau. No se tomó su piedra. En este *Katún* llegó el primer Obispo, Fray Francisco Toral. Llegó en el sexto año *(tun)* de este *Nueve Ahau Katún.*

Seis Ahau. No se tomó su piedra. Murió el Obispo De Landa en este *Katún* y llegó el sustituto del Obispo también.

Cinco Ahau.

Tres Ahau.

*
* *

Estoy en 18 de agosto de este año de 1766. Hubo tormenta de viento. Escribo su memoria para que se pueda ver cuántos años después va a haber otra.

*
* *

Heme aquí en 20 de enero de 1782. Fué cuando se propagó la "inflamación" aquí en el pueblo de *Chumayel.* Se hincha la garganta de las gentes y baja hasta abajo también. Desde los chicos hasta los grandes, por parejo barre una casa cuando entra. Esta es su medicina: ceniza aceda y limones, o yerba de *sisal* para los niños. Empezó desde el año 81. Entonces hubo también grandes sequías porque no entraban las lluvias. Se quemaron todos los montes y se murieron los montes también. Esta es la memoria que escribo yo,

Don *Juan Josef Hoil.*—(Una rúbrica de marcado carácter español antiguo, como la letra).

(Aquí termina visiblemente la primitiva compilación. Sigue una hoja con un apunte en letra muy vacilante e inhábil que dice casi ilegiblemente): *Chumayel y junio 28 de 1838.* Sucedió que presté el *Chilám Balám,* yo *Pedro Briseño.*

(Otra hoja adicionada, que forma la 84 del manuscrito): Miércoles. Estoy en 4 del de 1832—abril—. Sucedió que se-

ñalé el nombre de María Isidora, hija de Andrés Balam y María Juana Sicuras. (?) Domingo. Estoy en 22 de diciembre de 1832. Sucedió que señalé el nombre de Tomás, hijo de Andrés Balam y María Juana Xuum.—Padrinos; por María Carbajal, Madrina, Micaela Marín. Justo Balam——Cura, fray——(ilegible).

*
* *

(Otro carácter de letra). Este es el día en que compré este libro. 1º de junio de 1838. Me costó dentro de la pobreza, me costó este libro tres pesos. Este es el año en que lo compré, junio 1º Lo señalo para que se sepa qué día pasó a mis manos. Yo, Pedro de Alcántara Briceño, vecino de San Antonio.



XIV

"Kahlay" de los Dzules

En el *Trece Ahau Katún* llegó por primera vez a *Campeche* el barco de los *Dzules*. *Mil y quinientos cuarenta y uno* es el nombre del año en que esto sucedió. Y con ellos vino el tiempo en que entraron al cristianismo los hombres mayas. Fundaron pueblo en *Tan-tun Cuzamil,* y estuvieron allí un medio año. Y se fueron por la "puerta del agua" hacia el Poniente. Fué cuando les entró el tributo a los *Cheles* del Poniente. Cuando esto fué, era el año de 1542.

Fundaron la comarca de *Hoó, Ichcaansihó,* en el *Once Ahau Katún*. Su Primer Jefe *(halach-uinic)* era don Francisco de Montejo, Adelantado. El dió sus pueblos a los *Dzules,* "hombres de Dios", dentro del año en que llegaron los Padres, cuatro años después de que llegaron los *Dzules*. Em-

pezó a "entrar agua sobre la cabeza de los hombres". Se establecieron los Padres y se les repartieron pueblos.

En el año de mil quinientos cuarenta y cuatro se cumplían 855 años de que había sido abandonada la ciudad de *Chichén Itzá* y dispersos sus moradores. Y 870 años de que había sido destruída la ciudad de *Uxmal* y abandonadas sus tierras.

En el año de mil quinientos treinta y siete, el día llamado *Nueve Cauac,* sucedió que se juntaron los nobles en Consejo en la ciudad de *Maní,* para tomar Señor para su pueblo, porque había sido matado su Soberano.

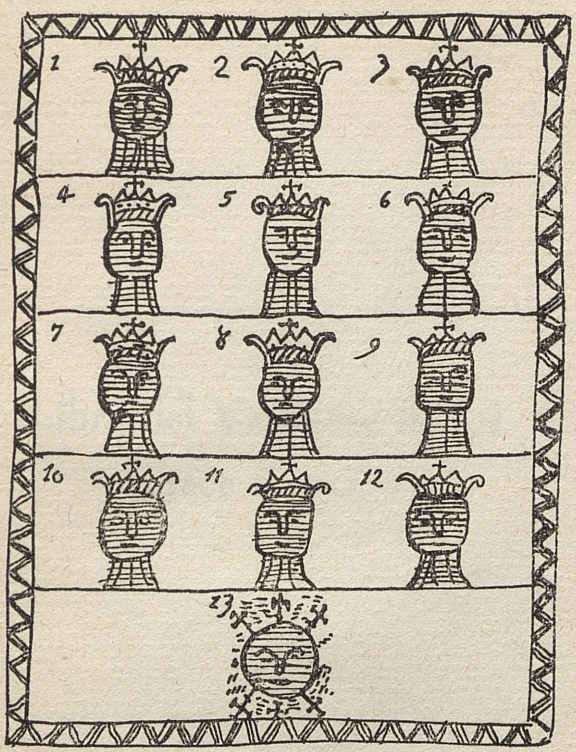
*
* *

He aquí sus nombres: *Ah Moó-Chan-Xiú—Na-Haćs—Ah Dzun-Chinab—Ná-Poot-Cupul—Ná-Pot-Chá—Ná-Batún-Itzá—Ah-Kin-Euan* que vino de *Caucel—Nachán-Uc,* que vino de *Dzibical—Ah-Kin-Ucan,* que vino de *Ekob—Nachí-Uc—Ah-Kul-Koh—Nachán Mutul,* y *Nahaú-Coyí.* Estos que eran los grandes hombres de la comarca dijeron que iba a tomarse Señor para su pueblo, porque había sido muerto su Soberano, *Ah Napot Xiú,* en *Otzmal.*

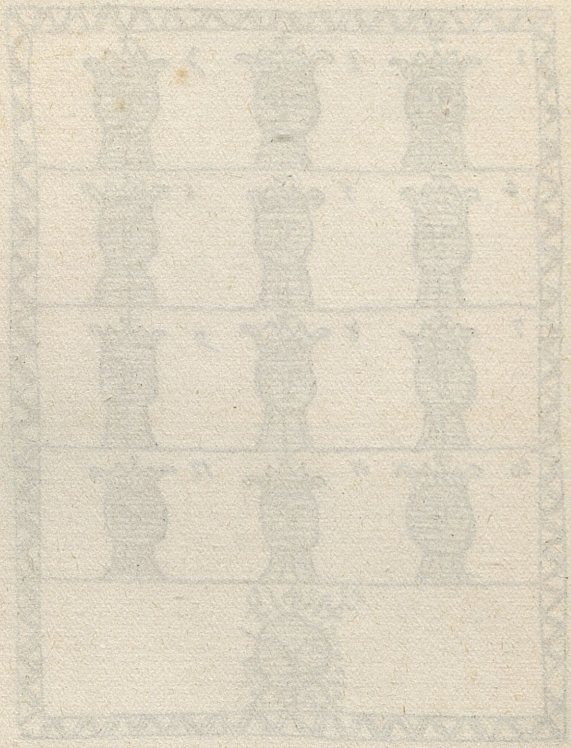
El *Diez Kan* era el "cargador del año", en que pasaron los "buscadores de pueblos", de los cuales el nombrado Montejo era el que "escribía los pueblos". El mismo año era cuando pasaron los extranjeros, señores de las tierras, los

extranjeros "comedores de anonas". Entonces fué el primer repartimiento de pueblos. Y cuando vinieron los *Dzules* a tomarlos, "recibidores de visita" fueron a *Campeche,* adonde salió su barco, y fueron los nobles a darles la bienvenida. Trece embajadores fueron a recibir a los *Dzules,* y con ellos vinieron a *Ichcaansihó.* Esto sucedió en el *Nueve Ahau Katún.*





Los señores de los trece katunes



XV

Libro del Vaticinio de los Trece Katunes

La relación de la explicación de la sabiduría de los Libros Sagrados, y del orden del caminar de las épocas, aquí se sacaba, en estas tierras de *Nitún-dzalá, Chactemal, Tah-Uaymil, Holtún Itzá, Chichimilá,* para que se pudiera saber la "carga" del paso de los *Katunes.* Uno por uno, cada *Katún,* ya fuera bueno, ya fuera malo, así era escrito por los escritores de lo sagrado. *Evangelistas.* Es la palabra del Señor del cielo y de la tierra, el fuego encendido en el rostro del Sol, que vino de arriba, que les fué dado. Así ellos saben el principio de la tierra, el tronco de nuestra raza, y en el recto hablar de los escritores sagrados lo han puesto en los libros. *Repuldorio.* No tiene error. Muy cuidadosamente revisado, ha sido estampado en este libro por cuatro hombres de noble linaje, venidos del cielo, jugo del cielo, rocío

del cielo, Hombres Verdaderos, Reyes de esta tierra: *Zacaalpuc, Hooltun-Balam, Hochchtun-Poot* y *Ah Mex-Cuc-Chan.*

He aquí que dentro de siete veces veinte años entrará el cristianismo. Será el estruendo y la confusión de los Reyes, y la guerra de conquista. Entonces se manifestarán las profecías y el vaticinio de los *Katunes.* ¡Desdichados de los rostros de las *Grandes Figuras* cuando llegue el dueño de la Casa de Adoración que está en medio de la ciudad de *Hoó!* Llegarán del Oriente, del Norte, del Poniente, del Sur, para dar su lengua y su cristianismo. En el décimoséptimo año, para que se pueda subir al cristianismo, llegarán sus Padres, llegarán sus Obispos y la que se llama la Santa Inquisición. La Palabra de Dios será hecha. Nadie podrá evitarlo. Amén.

CAPITULO DEL AÑO KATUN

Primero. *Once Ahau,* Primera fundación de la tierra por los *Dzules.*

El *Once Ahau Katún* es el principio de la cuenta de los *Katunes,* es el primer *Katún. Ichcaansihó* es el asiento de este *Katún.*

Llegan los *Dzules.* Rojas son sus barbas. Son hijos del Sol. Son barbados. Del Oriente vienen; cuando llegan a esta tierra, son los señores de la tierra. Son hombres blan-

cos... El Principio del tiempo (?) de la flor. Derraman flores.



¡Ah, *Itzaes!* ¡Preparaos! Ya viene el blanco gemelo del cielo, ya viene el niño todo blanco; el blanco árbol santo va a bajar del cielo. A un grito, a una legua de su camino, veréis su anuncio. ¡Ay, será el anochecer para nosotros cuando vengan! ¡Grandes recogedores de maderos, grandes recogedores de piedras, los "gavilanes blancos de la tierra"! ¡Encienden fuego en las puntas de sus manos, y al mismo tiempo esconden su ponzoña y sus cuerdas para ahorcar a sus padres!

¡Ah, *Itzaes!* ¡Aquí está vuestro dios! No hay necesidad ninguna de ese verdadero dios que ha bajado. Un pecado es su hablar, un pecado es su enseñanza. Sordos serán sus guerreros, mezquinos serán sus capitanes. ¿Quién será el

Profeta que lo entienda, ahora que viene a *Tancah* de *Mayapán* y a *Chichén Itzá?*

¡Ay, hermanitos niños, dentro del *Once Ahau Katún* viene el peso del dolor, el rigor de la miseria, y el tributo! Apenas nacéis y ya estáis corcoveando bajo el tributo, ¡ramas de los árboles de mañana! Ahora que ha venido, hijos, preparaos a pasar la carga de la amargura que llega en este *Katún,* que es el tiempo de la tristeza, el tiempo del pleito del diablo, que llega dentro del *Once Ahau Katún.*

¡Recibid, recibid a vuestros huéspedes barbados que conducen la señal de Dios! ¡Vienen vuestros hermanos, *ah tantunes!* Vienen a pedir su ofrenda. ¡Confundíos con ellos!

He aquí el nombre de sus sacerdotes:

Ah Misnilac-pet (los que tienen un círculo en la cabeza y barren el plato con las narices). De leoncillo, de Anticristo será su semblante en el tiempo en que vengan, en el día que ya está delante de vosotros. ¡Ay, se aumentará la miseria, hijos míos!

Esta es la palabra de Nuestro Padre: Arderá la tierra. Aparecerán círculos blancos en el cielo, en el día que ha de llegar. Viene de la boca de Dios, no es palabra mentirosa. ¡Ay, pesada es la servidumbre que llega dentro del cristianismo! ¡Ya está viniendo! ¡Serán esclavas las palabras, esclavos los árboles, esclavas las piedras, esclavos los hombres, cuando venga! Llegará... y lo veréis. Sus *Halach*

uiniques son los del trono del segundo tiempo, los de la estera del segundo tiempo, dentro de los días del *uayeyab,* los días maléficos.

Con esto acaba la palabra de Dios.

Once justas son sus jícaras. Ceñudo es el aspecto de la cara de su dios. Todo lo que enseña, todo lo que habla, es: "¡Vais a morir!"

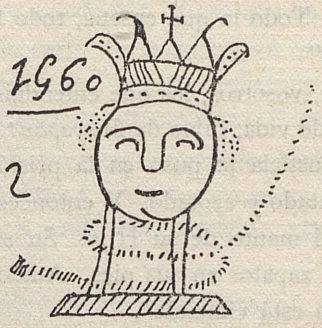
¡Vais a vivir, vosotros, los que entendáis las palabras de estas escrituras de vida, hijos de *Mayapán!* "Se engendró a sí mismo. Su justicia lo puso en la prisión. Ella lo sacó para que fuera atado y azotado. Y entonces vino a sentarse en el pliegue del manto de su Hijo. Su sombrero está en su cabeza, y sus zapatos en sus pies. Atado está su cíngulo a su cintura. Ya está viniendo".

SEGUNDO

1560

2 El *Nuevo Ahau Katún,* el segundo *Katún,* se cuenta en *Ichcaansihó,* que es el asiento de este *Katún.* Allí reciben su tributo los señores de la tierra. Allí llegaron los dueños de nuestras almas. Allí se juntaron en uno todos los pueblos. Allí se distribuyeron las comarcas a sus Jefes. Allí se empezó a aprender la santa fe. Allí comenzó a "entrar

agua a las cabezas". Allí se fundaron los cimientos de la Santa Iglesia Mayor, el palacio de Dios, la virtuosa casa abierta de Dios. Allí se fundó el principio de los siete Sacramentos.



Allí se perdió... (ilegible). Allí comenzó el trabajo de destrucción en medio del pueblo... la miseria de todo el mundo. Allí se alzó el bien de la palabra de Dios, el mensaje venido de la boca de Dios. Allí llegará una blanca criatura venida del cielo nombrada la Mujer Virgen. Su casa son siete estrellas rojas.



*
* *

El *Nueve Ahau* habrá alcanzado su noveno año, cuando se aceptará el cristianismo. Así está escrito por el *Profeta Chilam Balam,* con el sagrado Sello del Cielo. Eterno es su tiempo en el cielo, como aquí en la tierra. Del "Espíritu del Cielo", del "Libro del Cielo" baja la palabra de Dios, que viene del cielo para el mundo entero.

Nueve son sus platos, nueve son sus jícaras. ¡Ah, guardaos, *Itzaes!* No os entreguéis del todo a vuestros huéspedes. Los devoraréis. Ellos os devorarán a vosotros también. Eso sucederá.

TERCERO

1580

2 El *Siete Ahau Katún* es el tercer *Katún. Ichcaansihó* es el asesinato de este *Katún.* Relampaguea el semblante de su Señorío y de su sabiduría, delante de la ruina de abajo, delante de los golpes de abajo, que cortan la flor del pan y la flor del agua. Le duele que empiece la lujuria de los hombres sabios.

Llama a las flores, y llama a los guerreros. Allí empieza... Eso pedirá de una vez a todos. De flores es su vestido, de flores su cara, de flores sus zapatos, de flores su ca-

beza, de flores su caminar. Torcida es su garganta, ladeada su boca, entrecerrados sus ojos, y se le escapa la saliva. Así sus hombres, sus mujeres, sus príncipes, su justicia, sus prelados, sus cristianos, sus maestros, sus grandes, sus pequeños.



No hay Gran Conocimiento. Muy perdidos están para ellos el cielo y la tierra. Muy perdida está la vergüenza. Serán ahorcados los soberanos y los reyes de esta tierra, los príncipes de sus pueblos y los sacerdotes de los mayas. Perdido estará entonces el entendimiento y perdida la sabiduría.

¡Preparaos, *Itzaes!* Vuestros hijos verán extinguirse el *Katún* a los golpes de la guerra. Loco es el hablar, loco el semblante del reinado del Rey de los espantajos colorados.

—Siete son sus platos, siete sus jícaras—. Es la palabra de Dios. Innumerables muertes de horca son la carga de este *Katún.*

CUARTO

1600

El *Cinco Ahau Katún* es el cuarto *Katún. Ichcaansihó* es el asiento de este *Katún.* Duro es el semblante, duro es el anuncio de su reinado. Mordedor de hijos, cuando venga empezará el pleito del diablo en el mundo. Y allí irá él con su cara de cosa amarga.



Las dádivas abrirán el cielo. Y se abrirá con sobornos la sucesión en los oficios públicos. Sucederá que habrá ahorcados en todas partes. El que levante la cabeza... será mordido. El que levante la cabeza, agujereada la bajará. Vendidos y revendidos serán los hijos. Será cogido el Padre de todos. Y habrá un día en que se oirá la danza de las hachas.

Tres grandes montones de grandes hormigas inundarán la tierra. Y cubrirán las cercas del que pone nuestros cora-

zones dentro del tributo. ¡Será el rigor del dolor, el rigor de la discordia; caciques zorros, caciques gatos monteses, caciques chinches, chupadores, maleficio de los pueblos!

Diciendo viene con voz de trueno: "Voy a abofetear tu espalda". Y a ti, hermanito, hermano, te pondrá de cuatro pies delante de su vista. Es el tiempo del zorro hipócrita. De flores es su banquillo. Se sienta en su trono en medio de la plaza, en medio de su alfombra—falso trono, falsa alfombra—en donde en el pueblo estaba antes la Abeja Guardiana de la Colmena.

Los dos, el cacique zorro y "el que pone en cuatro pies" van a dar la peste. Será el principio de las deudas, que eran muy pocas antes, y esto se llamará ahora "la primera vez que se revuelve el gallinero".

Este será el *Katún* de las traiciones. *Tancáh* de *Mayapán* y la gran *Zuhuyuá* del tributo, se resbalarán siguiendo al tigre y al tigrillo. ¡Doloroso *Katún,* dolorosos años de tiránico reinado! Continuos ahorcamientos son la carga del *Katún.* Si se ahorcara al gobernador de esta tierra, sería el fin de la miseria de los hombres mayas. Y se aligeraría la venida de los *Paymiles,* para que todo tomara su camino recto.

QUINTO

1620

El *Tres Ahau Katún* es el quinto *Katún. Ichcaansihó* es el asiento de este *Katún.* Un brillo negro cubre el sem-

blante de su reinado y de su sabiduría. De Anticristo es el rostro de su Señorío.



Se encenderá fuego en los cuernos del venado. En *Ichcaansihó* será extendida del revés la piel del leoncillo, en medio de la plaza. Aspecto de perro tiene.

La luna tendrá círculos blancos de lluvia. Se empaparán los cielos de lluvias; resonarán los cielos de aguaceros; las lluvias asaetearán los cielos, las lluvias celestiales, celestiales lluvias del algodón, lluvias de los gallos, lluvias de los venados.

Bajarán hormigas como tigres, largas como tres medidas de hombre. Vendrán años de langosta. Tres veces "colgarán su estrechez". Tres veces se morirán las hojas del chile.

Con acento sordo y triste se irán contando por las encrucijadas de los caminos los signos del *Katún*.

Gemirán las almas de los muertos en los socavones de la ciudad de piedra de los *Itzaes.*

Dirá cuando venga: "Heme aquí, me asiento en *Ich-caansihó.* Heme aquí. Soy *César Augusto* que me siento a recibir mi limosna en el desierto..."

(Falta una página)

PRIMERO

1640

El *Uno Ahau Katún* es el séptimo *Katún. Emal* es el asiento del *Katún,* en el tiempo en que llegan *Ix Puc-Yolá* y *Ox Ualah-cii.* Bajarán cuerdas, bajarán cordones del cielo. Su palabra no será mentira. Vienen para que se cumpla la palabra del Señor del Cielo, que no es palabra de engaño.



De perro es su aspecto, de cuervo es su aspecto. Una bandera es su segundo cuerpo. De zorro es la cara de su

reinado. Estériles son su entendimiento y su palabra. Estéril es su miembro viril y abollada está la cuchilla de pedernal de su reinado y de su sabiduría.

Millares de verrugas llegarán a morder a *Balam* y a *Canul*. Siete años picará una verruga, siete años picará al Guardián del Templo. Y bajará la justicia de Nuestro Padre Dios sobre los destructores, sobre los gavilanes blancos de los pueblos, sobre los muñecos colorados, los pícaros bellacos. Entonces llegará otro diferente lenguaje y otra enseñanza diferente.

No creerán los hombres mayas. Será cantada dentro de ellos la palabra de Dios, el Señor del cielo, para que enderecen su camino, para que abandonen lo malo de sus obras. Los viejos hombres mayas no quieren oír la palabra de Dios, en casa de su Padre y de su Juez. Serán apesadumbrados por el Rey del mundo. Poco es lo que creen y ni eso creen tampoco. "No importa —decís—, todos están contentos".

Los Guardianes de la Colmena encenderán el fuego, que es la Señal del purísimo y único dios de los mayas en la virginidad de la Unica iglesia. Allí será proclamada y allí será oída la palabra del Señor del Cielo, del Señor de la Tierra.

Se llenará de tristeza el mundo. Se estremecerá el ala de esta tierra y se estremecerá el centro de esta tierra en el día en que lleguen los venerables Señores *Ah-Bentanes*. Es la palabra de Dios.

En tres partes bajará la justicia de Nuestro Padre el Dios sobre todo el mundo.

Vendrá una gran guerra sobre los gavilanes blancos de los pueblos. Y se sabrá si es verdaderamente fuerte su fe cuando bajen los siervos a regar agua caliente en la cara de las polillas de la tierra, de los pícaros bellacos, de los buitres de los pueblos, de los gatos monteses de los pueblos.

Y llegará entonces "el dios que no tiene fin" y cortará la atadura de la carga de nuestra miseria, *Xotom Ahau*. Y bajará del cielo el castigo de todos, el castigo de todo el mundo. Seguidamente vendrá tiempo de grandes sequías en todas las naciones del mundo.

Sólo quedarán veinte de los Guardianes de la Arena, Guardianes del Mar, como los de *Uaymil*, como los de *Emal*. Sepultados serán sus restos en medio del mar, al fin de la guerra.



Así será hecho que llegue el *Katún* siguiente. Se soltará y asomará el pleito del diablo, del Anticristo; se peleará a cuchilladas, saldrá la discordia oculta, se peleará con fusiles, y se combatirá a empujones y a pedradas. Y al acabar este *Katún, César Augusto* recibirá su limosna en medio de los despoblados.

He aquí que hambres, epidemias y pestes vienen con espantoso caminar, en fila en el camino, y una sustituye a la otra.

¡Hermanos, hermanitos, venidos al mundo hijos de siervos! Cuando llegue el Rey y sea adivinado, será coronado el rostro del Hijo de Dios. Y llegará el Obispo, la Santa Inquisición que se llama, ante *Saúl* a pedir concordia con los cristianos para que se acabe la opresión y sea el fin de la miseria.

He aquí que cuando vaya a acabar la guerra grande, se levantarán cinco provincias de la llanura a pelear unas con otras la guerra chica del *Uno Ahau Katún.*

Tempestades de remolino son la carga del *Katún.* Y lluvias continuas, cielos empapados en lluvias.

Lo malo del *Katún,* de un golpe de flecha lo mete al acabar. Entonces viene la carga de los juicios, llega el tributo. Se pedirán probanzas, ¡con siete palmos de tierra encharcada!

Entonces se hará muy fuerte el servicio de Dios. Dejará de recibir su dinero el Anticristo. No vendrá el Anticristo. No quiere nuestro Padre Dios. No se perderá esta guerra, aquí en esta tierra, PORQUE ESTA TIERRA VOLVERA A NACER.

Este es el origen del Anticristo: la avaricia, los avarientos. Si no hubieran venido los "hombres de Dios" no habría despojos, no habría codicia ni menosprecio de la sangre de los otros hombres, ni de las fuerzas de los humildes. De sus propias fuerzas comería cada uno. Cuando vengan los de "cinco ojos", comerán los tigrillos *Ah bentana,* pues está ofendido el Señor del Cielo. Con viruelas acabará este *Katún.* Se levantará guerra en *Habana. Muchos barcos.*

SEGUNDO

1660

El *Doce Ahau Katún* es el octavo *Katún.* Se cuenta en *Saclahtún* que es el asiento del *Katún.* Azul y quemado es el semblante del jarro del cielo. De lluvia es la faz de su reinado. —Juntos en un lazo hay día del cielo y noche del cielo. —Es gran trabajador y gran sabio.



Habrá muy buenos *Halachuinices,* muy buenos *Batabes,* y habrá muy buena voluntad en las opiniones de todo el mundo. Se enriquecerán los hombres pobres. Cosechas y cosechas son el hablar del *Katún,* y años ricos y mucha hacienda.

En este buen *Katún,* buenos *colorados trabajarán.* Los frutos saldrán como piedras de la tierra. Los cristianos andarán junto con Dios. Entonces se pedirá la doctrina a los Regidores de los pueblos y la *"puerta de plata"*, y los casamientos del pueblo. En la casa de los cuatro pisos pediremos nuestros zapatos y a la vez será donde nos darán cristianismo. Y ahora diréis que éste es el que despertó la tierra.

He aquí que va a acabar este *Nicté Katún.* Vendido acabará. Llegará la palabra del Rey. Y van a llegar siete buenas estrellas de color encarnado. Y tendrá ajorcas el cielo. Y habrá recios aguaceros en el año décimoséptimo.

TERCERO

1680

El *Diez Ahau Katún, Chablé* es el asiento del *Katún.* Allí llegarán sus pobladores. Y los árboles del bosque se doblarán sobre ellos, que serán los Reyes de la tierra.

Se quemarán las pezuñas de los animales; arderán las arenas del mar; se incendiarán los nidos de los pájaros.

Reventarán las cisternas. Grandes sequías son la carga del *Katún*. Es la palabra de Nuestro Padre Dios y de la Señora del Cielo. Nadie podrá escapar al filo de la guerra. Es la palabra de Nuestro Padre Dios, Dios Hijo, Señor del Cielo y de la Tierra. No ha pasado. Va a suceder con todo rigor sobre todos.

Llegará el "Santo Cristiano" trayendo el tiempo en que se conviertan los soberbios de su mal camino.

Y nadie podrá evitar que en los días de los grandes soles, se deje ir sobre ellos la palabra de los Sacerdotes Mayas. Es la palabra de Dios.

CUARTO

1700

El *Ocho Ahau Katún* es el noveno *Katún*. *Itzmal* es el asiento del *Katún*.



¡Kinich Kakmó! Bajarán escudos, bajarán flechas, en pos de los Reyes de la tierra. Y plantarán la "cabeza" de las comarcas de la llanura, y será la Señora de la Tierra. Será el fin de la opresión y de las desdichas de todos. Es la palabra de Dios. Muchas guerras serán hechas por sus moradores.

QUINTO

1720

El *Seis Ahau Katún* es el décimo *Katún*. Se cuenta en *Uxmal,* que es el asiento del *Katún*.



Allí se afirmarán, extendiéndose sobre sus pies. Revuelta es su historia, confuso el reinado de su Rey. Los engañará su malicioso hablar. Y entonces bajará Dios el Verbo, y les cortará las gargantas por sus traiciones. Y entonces resucitarán a esperar el juicio de Dios Nuestro Padre.

Y entrarán al cristianismo con sus vasallos. Todos los nacidos aquí en el mundo entrarán al cristianismo.

PRIMERO

1740

El *Cuatro Ahau Katún* es el undécimo *Katún*. Se cuenta en *Chichén Itzá*, que es el asiento del *Katún*.



Llegarán a su Ciudad los *Itzaes*. Llegarán plumajes, llegarán quetzales. Llegará *Kantenal*, llegará *Xekik*, llegará *Kukulcán*. Y en pos de ellos otra vez llegarán los *Itzaes*. Es la palabra de Dios.

SEGUNDO

1760

El *Dos Ahau Katún* es el duodécimo *Katún*. Los mayas regresarán a *Cuzamel,* que es el asiento de este *Katún*. Ni poco ni mucho será su pan, ni poca ni mucha será su agua.

Esta es la palabra de Dios. Resonará por algún tiempo el templo de sus dioses. Este es el fin de la palabra de Dios.



TERCERO (Juicio)

1520

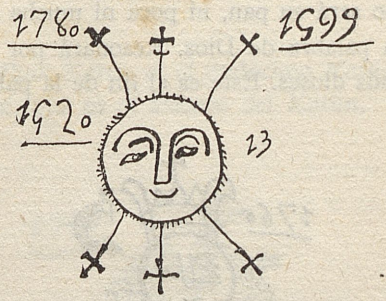
1780

1599

13 El *Trece Ahau Katún* se lee en *Kinchil-Cobá* que es el asiento del *Katún,* del *Katún* décimotercero.

Todos iguales por dentro, los Reyes de la tierra oirán el juicio de Dios Nuestro Padre.

Correrá la sangre de los árboles y de las piedras. Arderán el cielo y la tierra. Es la palabra de Dios el Verbo, de Dios Hijo, y de Dios Espíritu Santo. Este es el Santo Juicio de Dios.



Les faltarán las fuerzas al cielo y a la tierra. Entrarán al cristianismo grandes ciudades y sus moradores. Una muy grande ciudad, que quién sabe cuál es su nombre, grandísima, se tragará ésta nuestra tierra maya de *Cuzamil* y *Mayapán,* la de nuestros hombres del Segundo Tiempo, la que está bajo el peso de la rabia, y donde los hijos nacen siervos; donde al fin se perdió la fuerza y la vergüenza, el alma viva de nuestros hijos en flor!

No tenemos buenos sacerdotes y la causa de nuestra muerte es la sangre mala. Sale la luna, se va la luna, se hace entera la luna. Antiguamente podía ser una sola la sangre, y como en el resplandor de los planetas se veía su bondad.

Es el fin de la palabra de Dios. Vendrá sobre ellos el agua del "segundo nacimiento"; las "santas almas" recibirán el *santo óleo,* sin ser obligadas, sino viniendo ello de Dios. Al santo cielo irán los cristianos, guardados por su santa fe. Y los *Itzaes* y los *Balames* dejarán de perderse...

(Falta toda la página siguiente).

...Juicio de Dios a los hombres buenos. "Venid conmigo, vosotros, los hombres benditos de mi Padre, que habéis ganado la gloria eterna, hecha por mi Padre cuando el principio del mundo. Obedecisteis la "palabra dicha", hicisteis penitencia si me ofendisteis antes. Así, pues, vamos al cielo". Y entonces volverá su mirada a los pecadores, que estarán llenos de soberbia. "Alejaos de mí, malditos de mi Padre, id al fuego del infierno que no tiene fin, que fué hecho para el diablo por mi Padre. Así, idos con él para siempre al sufrimiento". Y entonces se irán al infierno los hombres malos. Los hombres buenos irán en pos de Dios Nuestro Padre, a la perpetua gloria, a la justa gloria.

En *Josafat* hay tres hombres muy servidores de Dios, muy grandes en años por obra de Dios; *Elías, Matusalén* y *Enoc* son sus nombres. Viven hasta hoy. Allí están puestos por Dios para cuidar su *Silla.* Hará *cuenta* Dios en un valle de la tierra, en una gran llanura. Allí entonces se sentará sobre su *Silla* Su Majestad. Los de piel de cordero estarán a la derecha; los de piel de chivo estarán a la izquierda. Los

que estén a la izquierda, serán los hombres malos, los que no cumplieron todos los mandamientos de Dios. Entonces se irán para siempre a las penas del infierno, al centro de la tierra, dicho por nuestro Primer Padre. Entonces dirá a los que estarán a la derecha del Gran Rey Dios, los hombres buenos, cumplidores de los mandamientos. "Vamos, vosotros, los benditos de mi Padre; tomad el reino hecho para vosotros desde el principio del mundo".

Entonces se acercará una gran nube, hecha de estrellas, desde lo alto del cielo, hasta la tierra. Y sonará dulcemente el canto de los ángeles, con una dulzura que no tiene igual. Y subirá el Verdadero Dios, Señor del cielo y de la tierra.



XVI

Libro de las Profecías

Estas palabras compuestas aquí son para ser dichas al oído de los que no tienen padre y de los que no tienen casa. Estas palabras deben ser escondidas, como se esconde la Joya de la Piedra Preciosa.

Son las que dicen que vendrán a entrar el cristianismo, a *Tancáh* de *Mayapán* y a *Chichén Itzá*, y será arrollado *Suhuyuá*, y será arrollado el *Itzá*. Despertará la tierra por el Oriente, por el Norte, por el Poniente y por el Sur.

Venido de la boca de Dios es, y lo manifiestan cinco sacerdotes, Sacerdotes Adoradores, llegados a la presencia de Dios. Ellos profetizaron la carga de la amargura para cuando venga a entrar el cristianismo.

He aquí sus nombres escritos:

Chilam-Balam, Gran Sacerdote.
Napuc-tun, Gran Sacerdote.
Nahau-Pech, Gran Sacerdote.
Ah Kuil-Chel, Gran Sacerdote.
Natzin-yabun-chan, Gran Sacerdote.

Estos Hombres de Dios, doblando su espalda sobre la tierra virgen, manifestaron la carga de las penas, en presencia de Dios Nuestro Padre, para cuando venga a entrar el cristianismo. Vómitos de sangre, pestes, sequías, años de langosta, viruelas, la carga de la miseria, el pleito del diablo. En el cielo habrá círculos blancos y arderá la tierra, dentro del *Tres Ahau Katún* y el *Uno Ahau Katún* y los tres *katunes* malos.

Así fué escrito por el *Profeta y Evangelista Balam,* lo que vino de la boca del Señor del cielo y de la tierra.

Y lo pusieron los sacerdotes en escritura sagrada, en el tiempo de los Grandes Soles, en *Lahun Chablé.*

Dentro del cristianismo llegarán *Saúl* y don *Antonio Martínez,* para que los hijos de sus hijos reciban justicia. Y entonces despertará la tierra.

Así está escrito, por mandato del *Gran Sacerdote y Profeta Chilam Balam,* por el que habla. —Amén. —Jesús.

LA INTERPRETACION HISTORICA DE YUCATAN (?)

PROFECÍA DEL SACERDOTE NAPUC TUN

Arderá la tierra y habrá círculos blancos en el cielo. Chorreará la amargura, mientras la abundancia se sume. Arderá la tierra y arderá la guerra de opresión. La época se hundirá entre graves trabajos. Cómo será, ya será visto. Será el tiempo del dolor, del llanto y la miseria. Es lo que está por venir.

PROFECÍA DE AH KUIL CHEL, SACERDOTE

Lo que se desentraña de este *Katún,* Padre, entendedlo así, ya está viniendo. No será arrollada otra vez la estera del *Katún,* Padre, cuando ya vendrá en gran demasía el peso del dolor. Vendrá del Norte, vendrá del Poniente. En los días que vamos a tener, ¿qué Sacerdote, que Profeta dirá rectamente la voz de las Escrituras?

Padre, dentro del *Noveno Ahau* —entendedlo así todos los que pobláis esta tierra— todas las almas selladas de grandes y feos pecados.

"¡Ay, dulce era el poderoso tiempo que pasó!" — dirán llorando los Señores de esta tierra. ¡Entristeced vuestros espíritus, *Itzaes!*

PROFECÍA DE NAHAU PECH, GRAN SACERDOTE

En los días que vienen, cuando se detenga el tiempo, Padre; cuando haya entrado en su señorío el *Cuarto Katún,* se acercará el verdadero conductor del día de Dios. Por esto se amarga lo que os digo, Padre, hermanos del mismo vientre; porque el que os visitará, *Itzaes,* viene para ser el Señor de esta tierra cuando llegue.

Esto viene de la boca de *Nahau Pech,* Sacerdote. En tiempo del *Cuatro Ahau Katún,* Padre, como hormigas irán los hombres detrás de su sustento; porque como fieras del monte estarán hambrientos, y como gavilanes estarán hambrientos, y comerán hormigas y tordos, y grajos, y cuervos, y ratas.

PROFECÍA DE NATZIN YABUN CHAN,
quien desde antiguamente dijo:

El verdadero Dios de esta tierra, el que esperáis que aparezca, Padre, vendrá traído en hombros de dolorosos días. Dad meditación en vuestro entendimiento a su palabra, y la debida cordura. Vuestras almas la recibirán verdaderamente.

¡Hastiados de lo que adoráis, *Itzaes!* ¡Olvidad vuestros caducos dioses, todos vuestros dioses perecederos! Existe el Poderoso Señor, creador del cielo y de la tierra.

Duele a vuestro espíritu que os lo diga, *Itzaes* de los mayas. No queréis oír que existe Dios. Creéis que lo que adoráis es verdadero. Creed ya en estas palabras que os predico.

PROFECÍA DE CHILAM BALAM

que era Cantor, en la antigua Maní.

1. En el *Trece Ahau,* en las postrimerías del *Katún,* será arrollado el *Itzá* y rodará *Tancáh,* Padre.

2. En señal del único Dios de lo alto, llegará el Arbol sagrado, manifestándose a todos para que sea iluminado el mundo, Padre.

3. Tiempo hará de que la Conjuramentación esté sumida, tiempo hará de que esté sumido lo Oculto, cuando vengan trayendo la señal futura los hombres del Sol, Padre.

4. A un grito de distancia, a una medida de distancia, vendrán y ya veréis el faisán que sobresale por encima del Arbol de Vida.

5. Despertará la tierra por el Norte y por el Poniente. *Itzam* despertará.

6. Muy cerca viene vuestro Padre, *Itzaes;* viene vuestro hermano, *Ah tan-tunes.*

7. Recibid a vuestros huéspedes que tienen barba y son de las tierras del Oriente, conductores de la señal de Dios, Padre.

8. Buena y sabia es la palabra de Dios que viene a vosotros. Viene el día de vuestra vida. No lo perdáis aquí en el mundo, Padre.

9. "Tú eres el único Dios que nos creaste": así será la bondadosa palabra de Dios, Padre, del Maestro de nuestras almas. El que la recibiere con toda su fe, al cielo tras él irá.

10. Pero es el principio de los hombres del Segundo Tiempo.

11. Cuando levanten su señal en alto, cuando la levanten con el Arbol de Vida, todo cambiará de un golpe. Y aparecerá el sucesor del primer árbol de la tierra, y será manifiesto el cambio para todos.

12. El Signo del único Dios de arriba, ese habréis de adorar, *Itzaes*. Adorad el nuevo signo de los cielos, adoradlo con voluntad verdadera, adorad al verdadero Dios que es éste, Padre.

13. Meted en vosotros la palabra de Dios único, Padre.

14. Del cielo viene el que derrama la palabra para vosotros, para vivificar vuestro espíritu, *Itzaes*.

15. Amanecerá para aquellos que crean, dentro del *Katún* que sigue, Padre.

16. Y ya entra en la noche mi palabra. Yo, que soy *Chilam Balam,* he explicado la palabra de Dios sobre el mundo, para que la oiga toda la gran comarca de esta tierra, Padre. Es la palabra de Dios, Señor del cielo y de la tierra.

*
* *

Buena es la palabra de arriba, Padre. Entra su reino, entra en nuestras almas el verdadero Dios; pero abren allí sus lazos, Padre, los grandes cachorros que se beben a los hermanos esclavos de la tierra. Marchita está la vida y muerto el corazón de sus flores, y los que meten su jícara hasta el fondo, los que lo estiran todo hasta romperlo, dañan y chupan las flores de los otros. Falsos son sus Reyes, tiranos en sus tronos, avarientos de sus flores. De gente nueva es su lengua, nuevas sus sillas, sus jícaras, sus sombreros; ¡golpeadores de día, afrentadores de noche, magulladores del mundo! Torcida es su garganta, entrecerrados sus ojos; floja es la boca del Rey de su tierra, Padre, el que ahora ya se hace sentir.

No hay verdad en las palabras de los extranjeros. Los hijos de las grandes casas desiertas, los hijos de los grandes hombres de las casas despobladas, dirán que es cierto que vinieron ellos aquí, Padre.

¿Qué Profeta, qué Sacerdote, será el que rectamente interprete las palabras de estas Escrituras?

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE
PERPIGNAN

NOTAS

1 La división del Ms. ha sido hecha por el traductor y el título de cada parte puesto por él.

2 Los hombres.

3 La isla de Cozumel, que también se llamó *Oycib*, cera de abeja.

4 Letra, signo.

5 La más alta jerarquía teocrática.

6 "El de las barbas de ardilla". Divinidad, al parecer, nahoa.

7 Los "Señores Extranjeros", los hombres blancos.

8 *Halach-uinic*. Rey o Gran Jefe.

9 Cajabón. (Hoy en Guatemala).

10 El día de San Bernabé, fecha de la decisiva batalla de los Conquistadores en *Ichcaansihó*, hoy Mérida.

11 El Gran Cocodrilo que simboliza la Tierra.

12 Los "latines" más o menos alterados que se incorporaron al texto original acusan la influencia cristiana posterior.

13 Períodos de 20 años de 360 días.

INDICE

Págs.

Advertencia VII

Introducción IX

Libro de los Linajes 3

"Kahlay" de la Conquista 21

Katún 29

Libro de las Pruebas 37

Libro de los Antiguos Dioses 61

Libro de los Espíritus 73

El Trece Ahau Katún 83

Libro del Principio de los Itzaes 91

Págs.

Libro del Mes 97

El Katún de la Flor 105

El Libro de los Enigmas 113

La Rueda de los Katunes 127

Libro de la Serie de los Katunes 133

"Kahlay" de los Dzules 147

Libro del Vaticinio de los Trece Katunes 155

Libro de las Profecías 181

Notas 191

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE PERPIGNAN

En la Imprenta Universitaria, bajo la dirección de Francisco Monterde, fué impreso este libro. Julio Prieto hizo el dibujo que ilustra la portada.

PERPIGNAN
B.U.



BU PERPIGNAN LETTRES-DROIT
0PEL0120751